

국립국어원 2018-01-51

발간등록번호

11-1371028-000750-01

중고등
한국어
교재
개발

2018년 중고등 한국어(KSL) 교재 개발

연구 책임자 | 심혜령



국립국어원

제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘중고등 한국어(KSL) 교재 개발’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업기간: 2018년 3월 29일 ~ 2018년 12월 31일

2018년 12월 31일

연구 책임자: 심 혜 령(배재대학교)

연구 기관 배재대학교 산학협력단

연구 책임자 심혜령

공동 연구원 김윤주, 문정현, 박석준, 손희연, 오현아, 이미향, 이선중,
이숙진, 이은영, 홍종명, 황성은, 김형순, 조영철, 정혜선

연구 보조원 김경미, 김미영, 김세정, 박현경, 이창석, 최성렬, 김진희,
주명진

중고등 한국어(KSL) 교재 개발

사회가 변화함에 따라 공교육 내 다문화 배경의 학생들을 위한 교육에도 새로운 시도와 그에 따른 변화를 요구되고 있다. 이러한 요구에 발맞춰 2017년에 한국어 교육과정이 새롭게 개정되었으며, 개정에 발맞춰 다문화 배경 학생들을 위한 교재 개발과 관련된 기초 연구도 실행되었다. 현장의 요구는 점차 다변화되고 있으며 이러한 요구와 기대에 부응할 수 있는 적절한 내용을 담은 교재의 개발이 요구되고 있다.

본 연구는 2017년에 개정 고시된 한국어 교육과정에 기반한 교재와 그에 따른 교사용 지도서를 개발하는 데 목적이 있다. 개정 한국어 교육과정과 2017년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구의 결과물에 기반하여 교재를 개발함으로써 학령기 한국어(KSL) 학습자의 성공적인 공교육 진입을 견인하고자 하였다.

이에 I장에서는 연구의 목적과 필요성, 범위, 전제 조건과 특징, 연구 절차 및 방법, 연구 추진 체계를 명확히 밝혔다.

II장에서는 개정 한국어 교육과정과 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구의 내용을 분석하여 이 시대 공교육에서 요구하는 한국어(KSL) 교재란 무엇인가 파악하였다. 다양한 문화적 배경과 학습 경험, 한국어 능력을 가진 학습자들이 혼재된 이 시대 공교육 현장에서는 학습자의 다양한 요구에 유연하게 대응할 수 있는 교재의 개발이 요구되고 있는 것을 알 수 있었다.

III장에서는 다양한 문화적 배경과 학습 경험, 한국어 능력을 가진 학습자들을 대상으로 하는 공교육 내 한국어(KSL) 교육을 위한 교재 개발의 원리와 구성의 실재를 제시하였다. 한국에서의 생존과 일상에의 적응, 학교생활 진입 등에 필수적으로 요구되는 의사소통 한국어 교육과 공교육 진입과 학업 생활 영위를 위해 요구되는 학습 도구 한국어 교육의 내용을 현장의 요구에 따라 선택적으로 유연하게 적용할 수 있도록 모듈식 교수-학습 원리에 따라

교재 개발의 원리를 설정하고 실재를 제시하였다.

Ⅳ장에서는 새로운 교재가 현장에서 제대로 활용될 수 있도록 모듈식 교수-학습 원리에 기반한 교사용 지도서 개발의 원리와 실재를 제시하였다. 한국어 교육에 대해 경험이 없는 교사라도 수업이 가능하도록 수업 설계의 절차와 방법을 제시하였으며, 동시에 바로 수업 시간에 활용할 수 있는 교사말을 함께 제시하였다. 또한 네오테크놀로지를 활용한 스마트 수업이 가능하도록 QR 코드 및 플래시 동영상의 활용 방법 등도 자세히 다루었다.

Ⅴ장에서는 교재 및 교사용 지도서의 시범 적용 결과에 대해 분석하였다. 모듈식 교수-학습 원리가 적용된 새로운 형태의 교재에 대부분 교사와 학생 모두 만족하고 있음을 알 수 있었으며, 특히 QR 코드와 플래시 동영상을 활용한 교재 구성과 관련하여 네오테크놀로지를 적용한 스마트 수업이 가능하다는 부분에서 교사의 만족도가 매우 높게 나타났다. 또한 한국어 교재에 나타나는 다양한 상황 맥락을 적절히 나타내는 삽화를 대폭 늘림으로써 학습자의 한국어 학습에 대한 흥미 유발 및 한국어 능력 향상에 매우 유의미하게 작용할 것이라는 전망도 확인할 수 있었다.

Ⅵ장에서는 새로운 교재에 대한 학계의 저명한 학자들의 감수 내용을 정리하였다. 모듈식 교재의 개발에 대한 기대를 확인하였으며, 진정한 의미에서 학령기 KSL 학습자를 위한 교재 개발이 이루어졌다는 평을 받았다.

Ⅶ장에서는 새로운 교재와 교사용 지도서 개발에 따른 기대 효과를 중심으로 연구의 결론을 서술하였다. 개정 한국어 교육과정의 교육 의도 및 목적에 부합하는 한국어 교육 및 한국어 학습 내용 개발을 위한 효과적인 방안을 제시하는 동시에, 다변화된 한국어(KSL) 교육 현장의 다양한 요구를 수용할 수 있는 새로운 형태의 교재의 개발로 학령기 한국어(KSL) 학습자의 공교육 진입을 보다 적극적으로 지원할 수 있는 방안을 제시했다는 데서 본 연구의 의의를 찾을 수 있었다.

Study on the Development of KSL Textbook for Secondary students

As society changes, new attempts and changes in education for students with multicultural backgrounds in public education are required. In response to these demands, the Korean language curriculum was newly revised in 2017, and basic research related to the development of textbooks for multicultural background students was carried out in accordance with the revision. The needs of the field are diversifying and the development of textbooks with appropriate content to meet these needs and expectations is required.

The purpose of this study is to develop a textbook based on the Korean language curriculum revised in 2017 and the corresponding teacher 's guidebook. The purpose of this study was to develop the textbooks based on the results of the revised Korean language course and the basic research on the development of Korean as a second language textbook in 2017 so as to lead the successful entrance of Korean language school students into KSL.

In Chapter I, we clarified the purpose, necessity, scope, preconditions and characteristics of the study, research procedure and method, and the research mainstreaming system.

In Chapter II, we analyzed contents of revised Korean language course and basic research on Korean language (KSL) textbook development. It was found that there is a demand for the

development of textbooks that can flexibly respond to the various needs of learners in this age of public education, where learners with diverse cultural backgrounds, learning experiences and Korean abilities are mixed.

In chapter III, we present the principles and structure of the development of textbooks for Korean as a second language education in public education for learners with diverse cultural backgrounds, learning experiences, and Korean language ability. Communication that is essential for survival in Korea, adaptation to everyday life, and entrance into school life. Learning tools required for entering Korean language education and entering public education and academic life. The contents of Korean language education can be selectively flexibly applied according to the needs of the field. In order to do this, we set up the principle of teaching materials development according to the modular teaching - learning principle and presented the actual.

In chapter IV presents the principles and practice of developing a teacher 's guide based on the modular teaching - learning principle so that new textbooks can be used in the field. The course design method and method are suggested so that even a teacher who is not experienced in Korean language education can teach. We also covered how to use QR code and flash video to enable smart classroom using neo-technology.

In chapter V, we analyzed the results of pilot application of teaching materials and teacher 's guidebook. It was found that most teachers and students are satisfied with the new type of textbooks with modular teaching - learning principles. Especially, it is possible to use smart technology with neo - technology in relation to QR

code and flash video. The teacher 's satisfaction was very high. In addition, it is possible to confirm the prospect that the learner 's interest in Korean language learning and the improvement of the Korean language ability will be very significant by greatly increasing the articulation which appropriately shows the context of various situations appearing in Korean textbooks.

In chapter VI summarizes the supervision of renowned academics on new textbooks. We confirmed the expectation for the development of modular textbooks, and in the true sense, it was evaluated that the development of textbooks for KSL learners of school age was done.

In chapter VII describes the conclusion of the study, focusing on the expected effects of developing new teaching materials and teacher guidance. Development of a new type of textbook that can accommodate diverse needs of Korean as a second language education field while presenting an effective plan for development of Korean language education and Korean learning contents in accordance with the intention and purpose of the revised Korean language education curriculum The purpose of this study was to find out the meaning of this study by suggesting a way to more actively support the entry of the KSL learners into school education.

중고등 한국어(KSL) 교재 개발

I. 연구개요

- 연구의 목적과 필요성, 범위, 전제 조건과 특징, 연구 절차 및 방법, 연구 주진 체계를 명확히 밝힘

II. 선행 연구 분석

- 개정 한국어 교육과정과 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구의 내용을 분석함
- 이 시대 공교육에서 요구하는 한국어(KSL) 교재란 무엇인가 파악함
- 다양한 문화적 배경과 학습 경험, 한국어 능력을 가진 학습자들이 혼재된 이 시대 공교육 현장에서는 학습자의 다양한 요구에 유연하게 대응할 수 있는 교재의 개발이 요구되고 있는 것을 알 수 있었음

III. 교재 개발

- 다양한 문화적 배경과 학습 경험, 한국어 능력을 가진 학습자들을 대상으로 하는 공교육 내 한국어(KSL) 교육을 위한 교재 개발의 원리와 구성의 실재를 제시함
- 한국에서의 생존과 일상에의 적응, 학교생활 진입 등에 필수적으로 요구되는 의사소통 한국어 교육과 공교육 진입과 학업 생활 영위를 위해 요구되는 학습 도구 한국어 교육의 내용을 현장의 요구에 따라 선택적으로 유연하게 적용할 수 있도록 모듈식 교수-학습 원리에 따라 교재 개발의 원리를 설정하고 실재를 제시함

IV. 교사용 지도서 개발

- 새로운 교재가 현장에서 제대로 활용될 수 있도록 모듈식 교수-학습 원

리에 기반한 교사용 지도서 개발의 원리와 실재를 제시함

- 한국어 교육에 대해 경험이 없는 교사라도 수업이 가능하도록 수업 설계의 절차와 방법을 제시하였으며, 동시에 바로 수업 시간에 활용할 수 있는 교사말을 함께 제시함
- 네오테크놀로지를 활용한 스마트 수업이 가능하도록 QR 코드 및 플래시 동영상의 활용 방법 등도 자세히 다룸

V. 시범 적용

- 교재 및 교사용 지도서의 시범 적용 결과에 대해 분석함
- 모듈식 교수-학습 원리가 적용된 새로운 형태의 교재에 대부분 교사와 학생 모두 만족하고 있음을 알 수 있었음
- QR 코드와 플래시 동영상을 활용한 교재 구성과 관련하여 네오테크놀로지를 적용한 스마트 수업이 가능하다는 부분에서 교사의 만족도가 매우 높게 나타남
- 한국어 교재에 나타나는 다양한 상황 맥락을 적절히 나타내는 삽화를 대폭 늘림으로써 학습자의 한국어 학습에 대한 흥미 유발 및 한국어 능력 향상에 매우 유의미하게 작용할 것이라는 전망도 확인할 수 있었음

VI. 전문가 감수

- 새로운 교재에 대한 학계의 저명한 학자들의 감수 내용을 정리함
- 모듈식 교재의 개발에 대한 기대를 확인하였으며, 진정한 의미에서 학령기 KSL 학습자를 위한 교재 개발이 이루어졌다는 평을 받음

VII. 결론

- 새로운 교재와 교사용 지도서 개발에 따른 기대 효과를 중심으로 연구의 결론을 서술함
- 개정 한국어 교육과정의 교육 의도 및 목적에 부합하는 한국어 교육 및 한국어 학습 내용 개발을 위한 효과적인 방안을 제시하는 동시에, 다변화

된 한국어(KSL) 교육 현장의 다양한 요구를 수용할 수 있는 새로운 형태의 교재의 개발로 학령기 한국어(KSL) 학습자의 공교육 진입을 보다 적극적으로 지원할 수 있는 방안을 제시했다는 데서 본 연구의 의의를 찾을 수 있음

차 례

I. 연구개요	1
1. 연구 목적 및 필요성	1
2. 연구 범위	2
3. 연구의 전제 조건 및 특징	2
4. 연구 절차 및 연구 방법	4
5. 연구 추진 체계	7
II. 선행 연구 분석	10
1. 개정 한국어 교육과정 내용 분석	10
2. 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구 내용 분석	14
III. 교재 개발	20
1. 기본 설정	20
2. 의사소통 교재	21
2.1. 교수요목	21
2.2. 집필 원리	25
3. 학습 도구 교재	29
3.1. 교수요목	29
3.2. 집필 원리	33
IV. 교사용 지도서 개발	41
1. 개발 방향	41
2. 의사소통 교재 교사용 지도서	42
3. 학습 도구 교재 교사용 지도서	44

V. 시범 적용 및 정책 자문	47
1. 1차 시범 적용	47
2. 2차 시범 적용	49
3. 종합 분석	51
VI. 전문가 감수	52
1. 감수 과정 보고	51
2. 내용 감수 결과	52
2.1. <의사소통> 감수 1	52
2.2. <의사소통> 감수 2	55
2.3. <학습 도구> 감수 1	57
2.4. <학습 도구> 감수 2	58
VII. 결론	61
참고 문헌	62

표 목 차

〈표 Ⅲ-1〉 학습 활동과 학습 및 사고 기능	34
〈표 Ⅲ-2〉 학습 및 사고 기능과 그 개념	35

그림 목차

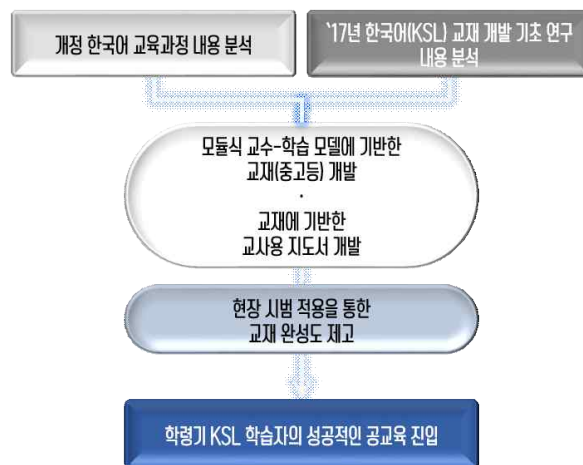
[그림 I-1] 연구의 목적	1
[그림 I-2] 연구 수행 전략	4
[그림 I-3] 수행 방법	6
[그림 I-4] 연구진 조직도	8
[그림 II-1] 언어교육의 모듈식 교수-학습 모델의 절차	15
[그림 II-2] 학령기 KSL 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형	16
[그림 II-3] 교재 개발을 위한 초, 중, 고 통합 모듈	17
[그림 II-4] 중, 고등학교 한국어(KSL) 교재 모듈화	18
[그림 II-5] 중, 고등학교용 교재의 교육 내용 중요치 설정	18
[그림 III-1] 교재 구성의 기본 설정	20
[그림 III-2] 모듈을 활용한 단원 표지 구성	26

1. 연구개요

1. 연구 목적 및 필요성

(1) 연구 목적

- 본 연구의 목적은 개정 한국어 교육과정에 기반한 교재와 그에 따른 교사용 지도서를 개발하는 데 있음
- 개정 한국어 교육과정과 '17년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구의 결과물에 기반을 둔 교재를 개발함으로써 학령기 KSL 학습자가 성공적으로 공교육에 진입할 수 있도록 돕는 것을 궁극적 목적으로 삼음
- 이상의 목적을 달성하기 위해 연구에서 단계적으로 수행해야 하는 세부 과업은 다음과 같음
 - 개정 한국어 교육과정 내용 분석
 - '17년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구의 결과물 분석
 - 개정 한국어 교육과정과 '17년 연구 결과물에 기반한 교재(중고등) 개발
 - 교재에 기반한 교사용 지도서 개발
 - 교재 및 교사용 지도서의 시범 적용을 통한 완성도 제고



[그림 I -1] 연구의 목적

(2) 연구의 필요성

- 한국어 교육과정 개정에 따른 새로운 교재 개발의 필요
- '17년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구에서 제시한 이상적 안을 실제적으로 구현한 교재 개발의 필요
- 다변화된 현장의 요구에 부응할 수 있도록 선택적 활용이 용이한 교재 개발의 필요
- 공교육으로서의 한국어(KSL) 교육의 방향성 제시에 대한 시대적 요구

2. 연구 범위

- 본 연구는 중, 고등학생을 위한 한국어(KSL) 교재를 개발을 위한 연구로서, 범위는 다음과 같음
 - 개정 한국어 교육과정 내용 분석
 - '17년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구 분석
 - 한국어 교육과정 및 기초 연구에 기반한 교재 개발
 - 한국어 교육과정 및 기초 연구에 기반한 교사용 지도서 개발
 - 교재 및 교사용 지도서의 시범 적용 및 만족도 조사 및 분석

3. 연구의 전제 조건 및 특징

(1) 연구의 전제 조건

- 개정 한국어 교육과정과의 연계
- '17년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구와의 연계
- 한국어(KSL) 교육 현장과의 밀접한 연계
- 초등 한국어(KSL) 교재 개발 연구와의 연계

(2) 연구의 특징

○ 한국어 교육과정에 대한 높은 이해도가 전제된 연구

- 2012년 한국어 교육과정 고시 및 2017년 한국어 교육과정 개정을 위한 연구에 참여한 연구진이 다수 포함된 연구진 구성과 해당 연구진의 연구 자료가 온전히 축적된 연구

○ '17년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구에 대한 높은 이해도가 전제된 연구

- 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구의 연구진이 대다수 포함된 연구진 구성과 해당 연구진의 연구 자료가 온전히 축적된 연구

○ 학령기 KSL 학습자 대상 교재 개발 및 제작에 대한 높은 이해도가 전제된 연구

- 초등학생·중학생·고등학생을 위한 표준 한국어 교재 및 교사용 지도서, 익힘책 개발 및 제작에 참여한 집필진이 다수 포함된 연구진 구성

○ 여타 국가의 제2언어 교육과정에 대한 높은 이해도가 전제된 연구

- 장기간 여타 국가의 제2언어 교육과정에 대한 연구를 축적해 온 연구자를 포함한 연구진 구성

○ 한국어(KSL) 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형에 대한 높은 이해도가 전제된 연구

- 모듈식 교수-학습 모형에 대한 연구와 모듈식 교재 개발의 실적이 있는 연구자를 포함한 연구진 구성

○ 한국어(KSL) 교육 현장에서의 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 활용에 장기간 경험치가 전제된 연구

- 교육 현장에서 다년간 학령기 한국어(KSL) 학습자를 대상으로 한국어 교

육을 진행해 온 현장 전문가를 포함한 연구진 구성

- 한국어(KSL) 교육 현장과의 수월한 접근을 고려한 연구
- 현재 한국어(KSL) 교육의 수요가 가장 높은 경기도 지역의 교육청과의 협력을 위해 해당 청의 산하 기관 소속의 자체 감수 및 자문위원 섭외

4. 연구 절차

(1) 연구 수행 전략

- 한국어교육 전문가(교재, 교육과정, 평가, 기능교육, 발음, 문법, 어휘, 제2 언어 습득, 이중언어, 다문화 등)와 학교 교육 전문가 등의 협업을 통한 이상적이고 실용적인 한국어 교재 및 교사용 지도서의 개발
- ‘개정 한국어 교육과정’, 기 개발된 교재, 교사용 지도서, 익힘책, ‘한국어 (KSL) 교재 개발 기초 연구’ 등 기존 성과물 연구를 진행한 연구진들이 참여하여, 이들에 대한 면밀한 분석은 물론 이들 내용에 대한 최상의 이해도를 확보한 상태로 과업을 수행함
- 이론 전문가와 현장 전문가의 협업을 통해 중, 고등학교 현장을 고려한 교재, 교사용 지도서의 개발
- KSL 교사 및 학습자의 특성에 대한 조사와 분석을 통하여, 이들에게 최적화된 교재, 교사용 지도서 개발
- 다양한 외부 전문가(한국어교육, 학교교육, 다문화교육 등)에게 자문을 구하는 과정을 통해 과업을 수행함



[그림 I-2] 연구 수행 전략

(2) 연구 수행 절차

과업 수행 단계		과업 수행 단계별 주요 내용
1단계	착수보고	<ul style="list-style-type: none"> 중고등 KSL 학습자를 위한 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발 방향에 대한 착수보고회
2단계	세부과업 수행	<ul style="list-style-type: none"> 개정 한국어 교육과정 내용 분석 기 개발된 표준한국어 교재·교사용 지도서 및 학령기 KSL 학습자를 대상으로 개발된 한국어 교재 및 교사용 지도서 조사 및 분석 KSL 교원 및 학습자 대상 교재 만족도 및 요구 조사 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구 내용 분석
3단계	교재·교사용 지도서 개발 방향, 원리	<ul style="list-style-type: none"> 세부과업 분석 결과 정리 교재·교사용 지도서 개발 방향 및 원리 설정 단원 틀 확정
4단계	교재·교사용 지도서 개발	<ul style="list-style-type: none"> 교재·교사용 지도서 집필
5단계	중간보고, 1차 자문회의	<ul style="list-style-type: none"> 중간평가회(발주기관과의 협의) 중간보고(발주기관과의 협의) 1차 자문회의
6단계	교재·교사용 지도서 시범 사용	<ul style="list-style-type: none"> 교재 및 교사용 지도서 시범 사용 교재 및 교사용 지도서 수정·보완
7단계	교재·교사용 지도서 편집, 제작, 2차 자문회의, 전문가 감수	<ul style="list-style-type: none"> 교재 및 교사용 지도서 편집 디자인 작업 2차 자문회의 전문가 감수
8단계	최종보고	<ul style="list-style-type: none"> 최종보고회(발주기관과의 협의) 최종 결과 보고서 제출

(3) 접근 방법

- 개정 한국어 교육과정에서 제시하고 있는 언어 재료가 실제 교재 개발 시 어떻게 활용될 수 있는지를 면밀히 분석하고 구현 방안을 제안함
- 모듈식 교수-학습 모델을 통한 모듈링 교재가 실제 교육 현장에서 활용되기 위해서 어떠한 추가 장치가 필요한지 궁리하여 교수요목을 작성함
- 의사소통 한국어 교재와 학습 도구 한국어 교재가 조직적이고 유기적으로 서로 연계되기 위해서는 교재 개발 시 어떠한 기본 설정이 선행되어야 하며, 추가로 교재에 어떠한 장치가 마련되어야 하는지 아이디어를 제안함
- 교재의 내용적 특징이 잘 들어날 수 있고, 각 모듈별 특징이 명확히 구분될 수 있도록 교재의 조판 및 디자인, 삽화 등에 대한 아이디어를 제안함

(4) 수행 방법



[그림 1-3] 수행 방법

○ 문헌 연구

- 관련 연구 분석 및 개정 한국어 교육과정, 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구 분석, 국내외 관련 연구 보고서 및 교육 자료 조사 및 분석, 학령기

KSL 학습자를 대상으로 개발된 한국어 익힘책 및 교육 자료 조사 및 분석 등을 통해 학령기 한국어(KSL) 학습자를 위한 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발의 이론적 기반을 확인하고 전체 체제, 단원 모형 등을 고안할 것임

○ 현장 조사

- 한국어(KSL) 교육과정 현장 운영 실태를 조사함으로써 현장의 요구 및 상황을 정확히 파악하여 이를 반영한 교재, 교사용 지도서를 개발할 것임

○ 전문가 의견 적극 수렴

- 한국어 교육 전문가, 학교교육 전문가, 다문화교육 전문가 및 다문화 전문가와의 기획회의, 학술회의, 중간 점검회의 등을 통해 연구진이 일방적 시각을 가질 가능성을 제거함으로써 합목적적 사업 진행을 위해 노력할 것임

○ 국립국어원 및 유관 사업과의 원활한 의사소통을 통한 과업 수행

- 본 연구진이 교재와 교사용 지도서를 개발함에, 세부내용 조정과 관련해서는 국립국어원과의 적극적인 협의와 조정을 거쳐 과업을 진행할 것이고, 이 과정에서 초등 한국어(KSL) 교재 개발 연구팀과의 긴밀한 협조 체제를 유지하며 과업을 수행할 것임

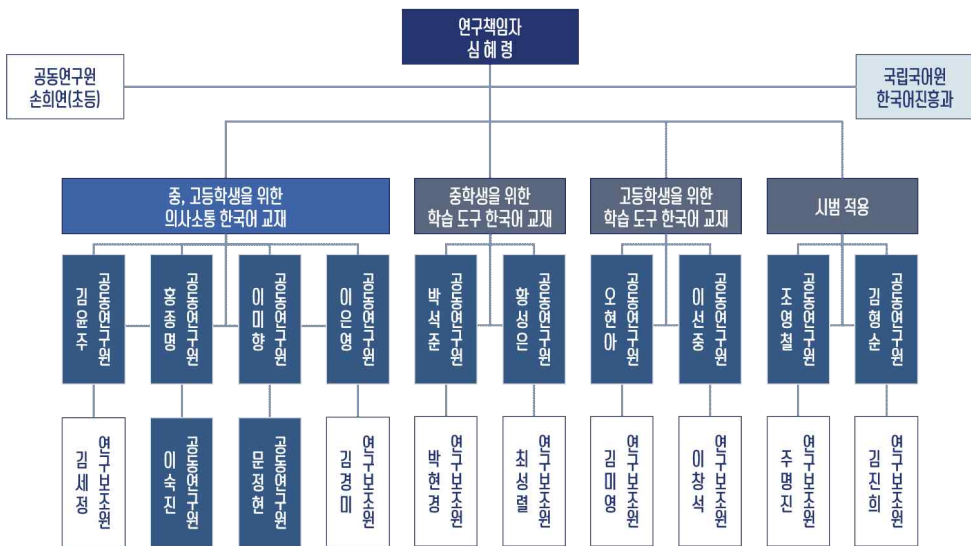
5. 연구 추진 체계

(1) 연구진 조직

- 본 연구의 연구진은 책임연구원 1명, 공동연구원 13명, 연구보조원 8명 등 총 22명으로 구성하며, 전 연구진을 한국어교육 전공 교수 및 KSL 교육 전문가, 다문화교육 전문가로 구성하고, 연구보조원은 한국어교육기관

및 KSL 교육 기관, 다문화교육기관 교강사로 구성함

- 본 연구진의 공동연구원 및 연구보조원에, 다문화 교육 및 지원 기관에 장기간 근무한 전문가 4인을 포함하였음
- ‘초등 한국어(KSL) 교재 개발’과의 연계를 위해 초등 담당 공동 연구원 1인을 본 연구의 공동 연구원으로 포함하였음
- 연구보조원도 교수급 인력이 참여하며, 한국어 교재 및 한국문화 교재 집필 경력자들이 다수 참여함으로써, 본 과업 수행에 집필 보조 역할을 충실히 담당할 것임
- 본 연구에서는 현재 한국 내에서 한국어(KSL) 교육 수요가 가장 높은 경기도 지역의 교육청 산하 기관 소속의 자체 감수 및 자문위원을 섭외함



[그림 I-4] 연구진 조직도

(2) 역할 분담

구분	성명	소속	담당 업무
책임 연구원	심혜령	배재대	과업 총괄 발주기관, 자문위원회, 유관인과의 협의
공동 연구원	박석준	배재대	개정 한국어 교육과정 내용 분석 학습 도구 한국어 교재 개발 및 교사용 지도서 개발

	홍종명	한국외대	의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	김윤주	한성대	의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	이미향	영남대	의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	오현아	강원대	학습 도구 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	황성은	배재대	교재 및 교사용 지도서 구성 체계 및 단원 틀 연구 학습 도구 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	문정현	배재대	한국어 교육과정 현장 운영 실태 조사 의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	이선중	배재대	한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구 분석 학습 도구 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	이숙진	강남대	의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	이은영	전북대	국내외 관련 연구 보고서 및 교육 자료 조사, 분석 의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발
	손희연	서울교대	학령기 KSL 학습자를 대상으로 개발된 교재 및 교육 자료 조사 및 분석
	조영철	인천인수초	시범 적용 만족도 조사 및 결과 분석
김형순	인천 한누리학교	시범 적용 만족도 조사 및 결과 분석	
연구 보조원	최성렬	배재대	학습 도구 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발 보조
	김미영	우석대	학습 도구 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발 보조
	김세정	한남대	의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발 보조
	김경미	배재대	의사소통 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발 보조
	박현경	배재대	학습 도구 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발 보조
	이창석	배재대	학습 도구 한국어 교재 및 교사용 지도서 개발 보조 행정 업무
	주명진	인천영종고	시범 적용 보조 만족도 조사 및 결과 분석 보조
	김진희	대구북동중	시범 적용 보조 만족도 조사 및 결과 분석 보조

II. 선행 연구 분석

1. 개정 한국어 교육과정 내용 분석

(1) 개요

개정의 의의	<ul style="list-style-type: none"> • 2017년 9월 개정 고시된 한국어(KSL) 교육과정은 2012년에 고시된 한국어(KSL) 교육과정을 수정·보완하여, 한국어 교육 현장에서 ‘한국어’ 과목의 교육 효율성을 제고하기 위한 것임 • 한국어 의사소통 능력이 없거나 부족한 학생들의 공교육 진입을 돕기 위한 ‘한국어’ 과목의 교육 내실화를 제고하는 것을 궁극적 목적으로 삼았음 • 기존의 한국어 교육과정의 운영 과정에서 드러난 문제들의 시발점인 교육과정의 모호성과 불명료성을 해소하고 이를 통해 한국어 교육과정의 효율성을 제고하고자 하였다.
주요 개정 내용	<ul style="list-style-type: none"> • 한국어 교육과정의 교육 대상 명료화 • 현행 한국어 교육과정 내 ‘생활한국어’와 ‘학습한국어’의 개념 재정립, 구체화 • 한국어 교육과정의 등급 기술, 교수·학습 방법의 부분 수정 • 한국어 교육과정의 언어 재료(부록) 전면 개편 • 한국어 교육과정에서의 문화 교육 내용 보완 • 한국어 교육과정에 따른 학교급별 초급과 중급 성취도 검사 문항 개발

(2) 한국어 교육과정의 핵심 논점 및 개정 방향

적용 대상 명료화	<ul style="list-style-type: none"> • 여러 선행 연구에서도 문제점으로 지적된 바 있듯이, 2012년 한국어 교육과정에서는 ‘다문화 배경 학습자’를 적용 대상으로 설정함으로써 다양한 유형의 학습자들을 포함하고 있음 일반 다문화 가정 자녀, 중도입국 자녀, 중도귀국 자녀, 새터민 가정 자녀 등 • 그런데 지나치게 다양한 층위의 학습자들을 교육 대상으로 설정함으로써 한국어 교육과정이 제2언어 교육과정인지 국어 교과의 학습 보충을 위한 교육과정인지가 모호하여 현장에서 혼란스러워함 • 따라서 한국어 교육과정의 적용상의 문제점을 해결하고 효율적인 현장 적용을 위해서는 교육 대상을 보다 명확히 할 필요가 있음 • 기본적으로는 한국어가 제1언어가 아닌 학습자를 대상으로 하되, 한국어 능력 이외의 요인이 관여되지 않도록 ‘한국어 의사소통 능력’의 유무에 따
-----------------	---

생활
한국어와
학습
한국어의
개념 및
범위의
재설정

- 른 기준을 마련하는 것이 필요하다고 판단함
- 즉 ‘한국어 의사소통 능력이 없거나 부족한 학생’을 대상으로 명시하는 것이 한국어 교육과정 적용 과정에서의 혼란을 줄일 수 있다고 판단한 것임
 - 이는 ‘다문화 배경 학생’이라는 기존 대상 설정이 파생시키는 또 다른 문제점인 일종의 ‘낙인 효과’의 문제를 피할 수 있는 방안이기도 함
 - 즉 ‘한국어’ 과목을 이수하는 학생들이 보통의 한국 학생이 아니라는 부정적 낙인 효과를 가져 오는 문제를 피할 수 있음
 - 또한 한국어가 제1언어임에도 부모의 제한된 한국어 능력으로 한국어 의사소통 능력이 현격히 부족한 학생들도 교육 대상으로 삼을 수 있음
 - ‘2012 한국어 교육과정’은 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 기르기 위한 영역인 ‘생활한국어’ 영역과 이를 바탕으로 여러 교과 학습을 수행할 수 있는 역량을 기르기 위한 영역인 ‘학습한국어’ 영역으로 나누어 제시하고 있는데, 실제 교육 현장에서는 이 두 부분을 구분하여 교육하는 데 어려움이 있다고 호소하고 있으며, 특히 ‘학습한국어’로 무엇을 어떻게 가르쳐야 할지에 대해 혼란스러워 하고 있음
 - 교육 현장에서는 ‘학습한국어’가 정확히 무엇인지 파악하기 어려워 교육과정 부록에 제시된 ‘학습한국어’의 주제와 어휘 목록을 기준으로 삼고 있었는데, 이들 주제와 목록이 한국어 초급과 중급 수준으로는 다룰 수 없는 높은 난이도의 지식 개념들이기 때문에 문제가 되고 있음
 - 고등학교의 ‘학습한국어’ 주제와 어휘 목록은 말할 것도 없고, 중학교와 초등학교 고학년의 ‘학습한국어’ 어휘 목록들의 난이도는 한국어 교과 안에서는 소화할 수 없는 수준의 어휘들임
 - 이에 본 연구는 ‘학습한국어’가 무엇을 가리키는 개념인지에 대해 명확히 할 필요가 있음을 인지하고, 기존의 ‘생활한국어’와 ‘학습한국어’의 취지를 살리면서 내용 체계를 명확히 하는 방안을 새로이 제안하고자 함
 - 기존의 ‘생활한국어’는 ‘의사소통 한국어’로 그 개념을 명확히 하고 이를 다시 ‘일상생활 한국어’와 ‘학교생활 한국어’로 구체화함
 - 기존의 ‘학습한국어’는 ‘학습 도구 한국어’ 및 ‘교과 적응 한국어’를 아우르는 개념으로 명시하고, ‘학습 도구 한국어’는 ‘교실 어휘’와 ‘사고 도구 어휘’, ‘범용 지식 어휘’를 중심으로 구체화하였으며, ‘교과 적응 한국어’는 각 교과로의 전이 과정에 필요한 내용으로 명시함
 - 그리고 ‘의사소통 한국어’와 ‘학습 도구 한국어’, ‘교과 적응 한국어’가 수준별, 단계별로 적절하게 비중을 달리하여 운영되어야 함을 적시함. 즉, 초급(1~2단계)에서는 이른바 생활한국어인 ‘의사소통 한국어’를 중심으로 교육하고, 중급(3~4단계)에서는 ‘의사소통 한국어’와 함께 학습한국어 중 ‘학습 도구 한국어’를 병행 교육하며, 고급(5~6단계)에서는 학습한국어인 ‘교과 적응 한국어’를 집중 교육할 것을 제안함
 - 한국어 교육과정이 한국어 능력의 함양이라는 목표를 위한 일련의 전 과정

	<p>이라는 점에서 초급에서부터 고급에 이르는 전 과정의 내용 체계를 명시 하였으나, 실제 교육과정의 적용과 운영에서는 진단도구 측정에 따라 초급 과 중급 단계에 대해서만 한국어 과목을 진행함을 고려할 때, 고급단계에 해당하는 ‘교과 적응 한국어’는 도구 교과로서의 한국어 과목의 성격보다는 개별 교과의 진입을 돕는 성격이 강함)</p>
<p>언어 자료 (부록)의 전면 개편과 구축 방법 명료화</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ‘2012 한국어 교육과정’이 수준별 무학년제 운영을 표방하면서도 언어 자료의 실례가 되는 부록에서 ‘학습한국어’의 주제와 목록을 각 과목별, 각 학년별로 구분하여 제시하고 있는 것이 교육 현장의 혼란을 야기함 • 특히 각 과목별로 제시한 ‘학습한국어’의 주제 및 어휘 목록의 난이도가 한국어 교육이 감당할 수 없는 지식 내용을 다루고 있으므로 이들 언어 자료(부록)의 실례가 전면 개편되어야만 함 • 이에 본 연구는 언어 자료의 실례를 개정안의 내용 체계에 따라 새로이 제시하고자 함 • ‘의사소통 한국어 교육’ 영역의 언어 자료 실례(부록)에는 ‘교육 문법’과 ‘일상생활 어휘’, ‘학교생활 어휘’를 제시하고자 함 • ‘학습 도구 한국어 교육’ 영역의 언어 자료 실례(부록)는 ‘문식력 강화 문법’과 ‘교실 어휘, 사고 도구 어휘, 범용 지식 어휘’를 제시함 • ‘교과 적응 한국어 교육’ 영역의 언어 자료 실례(부록)은 ‘2012 한국어 교육과정’의 ‘교과별 어휘’를 평정, 위계화하여 제시함 • 부록으로 제시한 모든 언어 자료의 실례는 학계 및 현장 전문가에 의한 선정과 평정을 거쳐 목록화함 <p>① 의사소통 한국어 교육 영역의 문법, 어휘 선정 및 평정 방법</p> <ul style="list-style-type: none"> • (학령적합형) 교육 문법: 국립국어원의 연구 결과물인 “한국어 교육 문법 표현 내용 개발” 1단계와 2단계 연구에서 목록화된 교육 문법 목록을 ‘초등학교, 중학교, 고등학교’의 각 학령을 고려하고, 초급과 중급으로 나누어 평정하여 목록화함 • 일상생활 어휘: 국립국어원의 연구 결과물인 “한국어 교육 어휘 내용 개발” 1단계와 2단계 연구에서 각 학령별로 부적합한 어휘를 제외하여 학령 적합형 일상생활 어휘를 선정함, 어휘를 제외하는 작업은 한국어 교육 및 학교 교육 전문가(교수진), 교육 경력 3년 이상의 한국어 강사와 학교 현장 교사에 의해 이루어짐 • 학교생활 어휘: 학교생활 어휘의 선정은 두 차례에 걸쳐 이루어짐, 1차에서는 초·중·고등학교 각각 5개 학교의 홈페이지 어휘(공지사항 및 알림장, 교수-학습 게시판 등)와 가정통신문, 학생들을 위한 공지문에 출현하는 어휘들을 추출하여 학교 간 중복도를 근거로 어휘를 우선 선정함, 이후 이 어휘들을 다시 교육 경력 3년 이상의 학교 현장 전문가 3인 이상이 평정하여 1차 학교생활 어휘를 확정함, 2차에서는 초, 중, 고등학교 각 학령별

로 학생들이 학교에 존재하는 시간, 장소, 상황 맥락 등을 고려하여 어휘장을 구축하고 해당 어휘장에 속하는 학교생활 어휘들을 우선 선정함, 이후 이를 한국어 교육 및 학교 교육 전문가, 한국어 강사, 학교 현장 교사들로 이루어진 전문가 평정단의 평정을 거쳐 2차 학교생활 어휘를 선정함

② 학습 도구 한국어 교육 영역의 문법, 어휘 선정 및 평정 방법

- (학령적합형) 문식력 강화 문법: ‘학습 도구 한국어’의 사용에 필요한 문식력 관련 문법 항목을 선정하여 제시함
- 교실 어휘: 초, 중, 고등학교 각 학령을 고려하여 ‘교실 어휘’를 선정함, 초등학교의 경우, 저학년과 고학년을 나누어 주요 과목(국어, 수학, 사회, 과학)의 교과서 및 교사용 지도서를 분석하여 일차적으로 각 과목별 교실 어휘를 추출하고 이후 과목 간 중복도에 따라 최종 교실 어휘를 선정함, 중학교의 경우, 전 학년의 주요 과목(국어, 수학, 사회, 과학)의 교과서 및 교사용 지도서를 분석하여 일차적으로 각 과목별 교실 어휘를 추출하고, 이후 과목 간 중복도에 따라 최종 교실 어휘를 선정함, 고등학교의 경우, 문·이과를 구분하지 않는 1학년의 주요 교과(국어, 수학, 사회, 과학)의 교과서 및 교사용 지도서를 분석하여 일차적으로 각 과목별 교실 어휘를 추출하고, 이후 과목간 중복도에 따라 최종 교실 어휘를 선정함
- 사고 도구 어휘: 기존에 이루어진 각 학교별(초, 중, 고등학교) 사고 도구 어휘 연구들에서 제시한 목록을 기반으로 하여 중복되는 어휘들을 정리하는 방식으로 일차 어휘를 선정함, 이후 한국어 교육 및 학교 교육 전문가, 한국어 강사, 학교 현장 교사에 의한 전문가 평정을 거쳐 최종 사고 도구 어휘를 선정하였음
- 범용 지식 어휘: ‘2012 한국어 교육과정’에서 제시한 바 있는 각 교과별(국어, 수학, 사회, 과학) 주요 어휘를 기반으로 2개 이상 과목에서 중복되는 어휘를 추출하여 범용 지식 어휘로 선정함

③ 교과 적응 한국어 교육 영역의 어휘 제시 및 평정 방법

- ‘2012 한국어 교육과정’ 부록에 제시된 교과별 학습 어휘들에 대한 학교 급별 교과목 담당 교사에 의한 평정을 통해 중요도, 학습 우선순위, 난이도 등을 판단하여 위계화함
- 위계화한 교과별 학습 어휘 목록은 고급 단계에서 각 교과에 적응하기 위한 교육 시에 내용중심 언어교육의 방법으로 교육할 수 있음
- 교과 적응 한국어 교육은 내용중심 한국어 교육 기반의 교과교육 모델을 통해 적용해야 효율성을 제고할 수 있다고 판단됨
- 이는 초급이나 중급 단계의 한국어 교육에서는 불가하므로 별도의 교과 학습 자료의 구축과 교육 방안 마련을 통해 시행되어야 할 것임

1) 개정 한국어 교육과정의 내용 체계는 다음과 같음

2. 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구 내용 분석

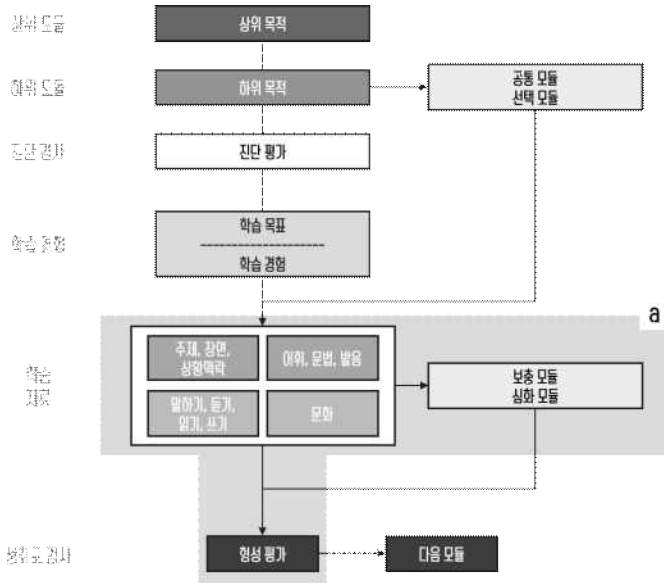
(1) 연구개요 및 주요 내용

개요	<ul style="list-style-type: none"> • 해당 연구는 2017년에 개정·고시된 ‘한국어 교육과정’에 기반한 새로운 교재 개발의 방향과 그에 따른 익힘책, 교사용 지도서 보급 방식 및 교원 교육의 방안을 제안함 • 이를 통해 성공적인 학령기 KSL 학습자 대상 한국어 교육이 가능하도록 함 • 해당 연구는 개정된 ‘한국어 교육과정’의 분석, 기 개발된 표준한국어 교재, 익힘책, 교사용 지도서의 분석 및 보완점 파악, 한국어(KSL) 교육 현장의 실태 조사 및 현장 범주화, 개정 ‘한국어 교육과정’에 기반한 교재 개발 방향 및 원리 제안, 교원 연수 표준안 개발 및 개최 등을 행함
주요 내용	<ul style="list-style-type: none"> • 해당 연구는 개정된 ‘한국어 교육과정’의 방향성에 맞춰 교재 개발을 ‘의사소통 한국어 교재’와 ‘학습 도구 한국어 교재’로 나누어 진행할 것을 제안함 • 또한 유형화하기 어려운 한국어(KSL) 교육 현장의 특성에 맞춰 변형과 운용이 자유로운 모듈식 교수-학습 모형의 도입도 제안함 • 교재 개발 시 모듈화를 통해 기관의 상황, 학습자의 한국어 능력(생활 한국어 및 학습 한국어 능력), 원적 학습으로의 복귀 기한 등 변칙적인 상황에 대비하여 교실을 운영할 수 있도록 방안을 제시함 • 초등, 중등 공히 ‘필수 모듈’과 ‘선택 모듈’을 두어 학습자의 상황 및 요구에 따라 교육과정을 탄력적으로 운영할 수 있도록 함

		생활 한국어		학습 한국어	
		의사소통 한국어 교육	학습 도구 한국어 교육	교과 적응 한국어 교육	
언어 기능		-듣기 -말하기 -읽기 -쓰기			
언어 재료	주제	일상 기반	일상 및 학업 기반	교과 기반	
	의사소통 기능	일상 기반	일상 및 학업 기반	교과 기반	
	어휘	일상생활 어휘 학교생활 어휘	교실 어휘 사고 도구 어휘 범용 지식 어휘	교과별 어휘	
	문법	학령적합형 교육 문법	학령적합형 문식력 강화 문법	교과별 특정 문형	
	텍스트 유형	구어 중심	구어 및 문어	문어 중심	
문화		- 학령적합형 한국문화의 이해와 수용 - 학령적합형 학교생활문화의 이해와 적응			

(2) 모듈²⁾식 교재 개발 방안

- 언어교육 특히 제2언어(외국어를 포함하여) 교육이 가지는 특징을 반영하여 제2언어 교육을 위한 모듈식 교수-학습 절차 및 모형의 구성 요소를 새로이 구성할 필요가 있음

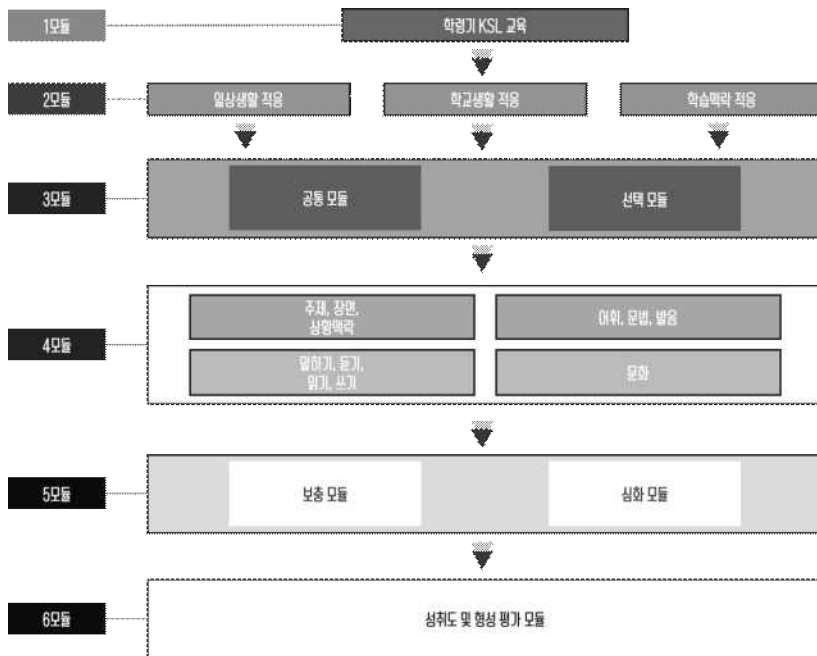


[그림 II-1] 언어교육의 모듈식 교수-학습 모델의 절차

- 언어교육의 모듈식 교수-학습 모델에서 더 나아가 한국어교육이 가지는 특징을 반영한 한국어교육을 위한 모듈식 교수-학습 모델을 개발해야 할 것임
- 한국어교육의 목적이 가장 상위 모듈에 놓이게 되면, 그 하위 모듈로 해당 목적을 달성하기 위한 세부 목적들이 구성됨
- 학령기 KSL 교육을 예시로 들면 우선 ‘학령기 KSL 교육’이라는 가장 상위 모듈이 존재하고 그 하위에 ‘일상생활 적응’, ‘학교생활 적응’, ‘학습맥

2) ‘모듈(module)’이란 본래 건축 재료 혹은 공법의 기준 치수나 단위로 쓰이던 개념으로, 교육영역에 차용되어 개별화 수업에서 사용되는 수업자료의 한 유형을 지칭함. 하나의 통합된 주제를 가진 자력학습용 수업단위를 가리키며, 학습자에게 목표로 제시한 특정 지식과 기능을 습득하는 데 필요한 정보를 제공하고, 전체 교육과정의 한 구성요소의 역할을 하는 단위임

- 락 적응’, ‘학습 적응’ 등의 하위 모듈이 존재할 것임
- 그 아래에는 각각의 하위 모듈의 성격을 규정짓기 위해 필요한 주제, 장면, 상황맥락, 어휘, 문법, 발음, 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기, 문화 등이 세부 모듈로 존재할 것임
 - 그 중에는 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 정한 생활한국어, 학습한국어의 언어 재료들도 포함됨
 - 이러한 모듈의 단위는 한 과정 전체를 관통할 수 있을 정도의 정보를 담을 수도 있고, 다르게는 교재 한 권, 한 단원, 한 기능 등의 보다 작은 단위로도 존재할 수 있음



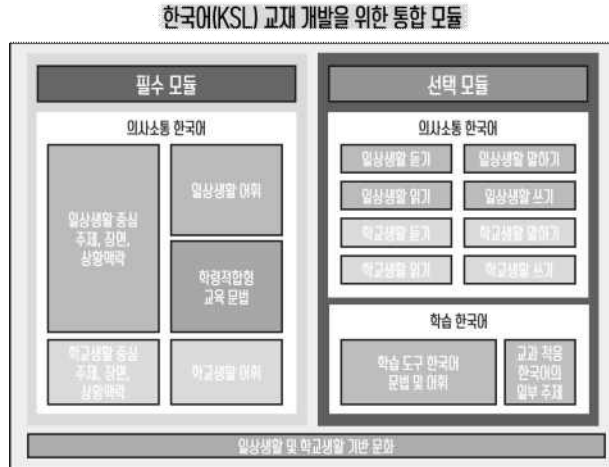
[그림 II-2] 학령기 KSL 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형

(3) 한국어(KSL) 교재 모듈화

- 학습자들의 문화적, 지식적, 경험적 차이에 대응하면서, 동시에 다양한 교육 현장 여건에 탄력적으로 운영될 수 있도록 필수 모듈과 선택 모듈의

범위를 둔 교재 개발

- 각 학교 급, 학년, 학습자의 학습 경험 등의 차이에 연동되어 상정할 수 있는 다양한 경우에 수에 대응할 수 있도록 교재를 개발하는 데 기반이 되는 모듈로, 이를 도식화 하면 다음과 같음



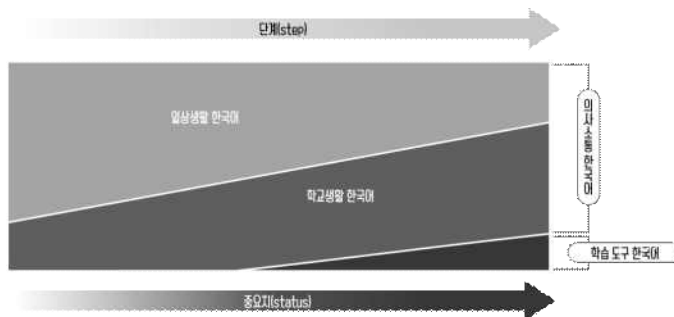
[그림 II-3] 교재 개발을 위한 초, 중, 고 통합 모듈

- ‘의사소통 한국어 교재’ 네 단계를 1년으로 하는 교재 모듈을 구성함
- 한 단계는 7~8단원 분량으로, 한 단원에는 각각 필수 모듈과 선택 모듈이 존재함
- ‘필수 모듈’에는 ‘어휘, 문법, 대화문, 어휘 및 문법 활동(말하기 중심)’이 포함되며, ‘선택 모듈’에는 ‘일상생활 및 학교생활이 주제가 되는 네 가지 의사소통 활동’과 ‘학습 도구 한국어의 어휘 및 문법이 활용된 네 가지 의사소통(통합형) 활동’이 포함됨



[그림 II-4] 중, 고등학교 한국어(KSL) 교재 모듈화

- ‘학습 도구 한국어 교재’의 난이도는 ‘의사소통 한국어 교재’의 3단계와 4단계에 해당하므로 그 적용도 ‘의사소통 한국어 교재’ 3단계와 4단계에서 가능함
- 단계가 심화됨에 따라 다음과 같이 교육 내용의 중요치를 설정하고 교재에서의 분량을 설정하고자 함



[그림 II-5] 중, 고등학교용 교재의 교육 내용 중요치 설정

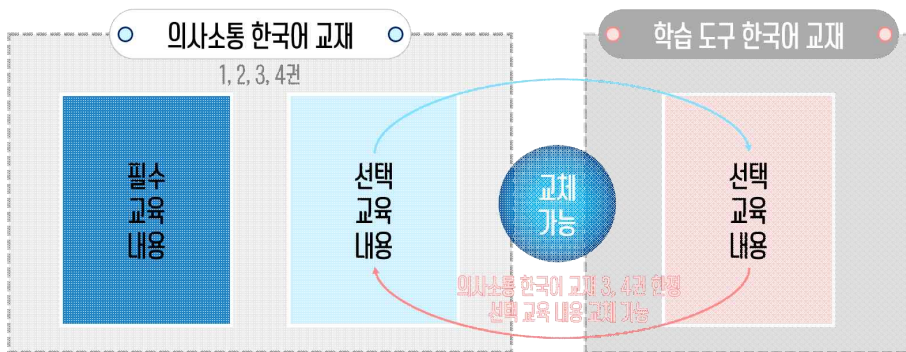
- ‘의사소통 한국어 교재’의 교육 내용은 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 정한 내용 체계 및 성취 기준, 언어 재료에 기본을 두고 작성하되, ‘국립국어원’의 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’을 참고하여 단원당 교육 시간과 분량을 설정하고자 함

- ‘학습 도구 한국어 교재’의 교육 내용 역시 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 정한 내용 체계 및 성취 기준, 언어 재료에 기본을 두고 작성하되, 주된 주제는 학업 능력 향상과 관련된 기능에 초점을 두고자 함
- 이때 각각 중학생과 고등학생이라는 학령기 청소년의 학습 특성을 고려하여 기능 기본적으로 ‘한국어(KSL) 교육과정’에 중급용 기능 항목을 따르되, 기존에 ‘학문 목적 한국어 교육’관련 연구들에서 주요하게 다루던 기능 목록을 참고하여 학업 능력 향상에 우선적으로 필요한 기능들을 변별해 전문가 평정을 거쳐 교육의 우선순위를 정하고자 함
- ‘학습 도구 한국어 교재’가 각각 중학교용과 고등학교용으로 구분되어야 함은 우선 두 과정이 시수 당 수업 시간에 차이가 있고 학습에서 다루는 지식의 수준도 다르며, 또한 원적 학급에 돌아갔을 때 접하게 되는 텍스트의 수준이나 성격이 다르기 때문에 한국어 교재의 텍스트 구성 역시 중학교용과 고등학교용이 분량이나 정보의 양을 달리해야 함

Ⅲ. 교재 개발

1. 기본 설정

- 모듈식 교재 개발 원리에 따라 교재의 각 부분은 모듈을 구성하기 위한 요소로서 독립성을 띠는 교육 내용으로 구성됨
- 따라서 교재의 각 요소는 그 자체로 완결된 교육 내용으로 역할하며 다양한 조합식을 통해 개별화된 현장에 유연하게 대처할 수 있도록 구성됨
- 의사소통 한국어 교재는 총 1~4권으로 구성되며, 필수적 교육 내용과 선택적 교육 내용으로 나뉨
- 학습 도구 한국어 교재는 한 권으로 구성되며, 선택적 교육 내용으로서 의사소통 한국어 교재 3, 4권의 선택적 교육 내용과 교체되어 활용될 수 있도록 구성됨



[그림 Ⅲ-1] 교재 구성의 기본 설정

2. 의사소통 교재

2.1. 교수요목

○ 의사소통 1

단원	주제	꼭 배워요		더 배워요				
		어휘	문법	대화	부가 문법	읽기	쓰기	문화
1	등하교	자기소개 관련 어휘 숫자	이에요 은 이야 이 아니다	인사하기 자기소개하기	입니다 아 (호격)	학생증 읽기	자기소개 쓰기	한국의 인사 예절을 알아보다
2	사물	물건 관련 어휘 위치 관련 어휘	이 있어(요)/ 없어(요) 에 있어(요)/ 없어(요) 의 하고	물건 유무 묻고 답하기 물건 위치 묻고 답하기	도	메모 읽기	메모 쓰기	한국 중·고등학생의 필수품을 엿보다
3	장소	장소 관련 어휘 동작 동사 (1)	-어(요) 을 에 가다/오다 에서	현재 행위 표현하기 이동 장소 묻고 답하기	-니? -어 (명령)	문자 메시지 읽기	문자 메시지 쓰기	한국 중·고등학생의 놀이 문화를 맛보다
4	일상	동작 동사 (2) 교통수단 관련 어휘	-었- 에 (시간) -으러 으로(수단)	과거 행위 표현하기 교통수단 묻고 답하기	부터 까지 과	일기 읽기	일기 쓰기	한국의 대중교통을 알아보다
5	수업 준비	수업 준비 관련 어휘 고유어 수	-을 거예요/ 거야(미래) -으세요 -고(나열) -으면	미래 행위 표현하기 일정 묻고 답하기	한테 -지 말다 으로 (방향)	도서관 이용 안내문	일주일 계획 쓰기	한국인의 공부 문화를 엿보다
6	경제 활동	물건 구매 관련 어휘 형용사(1)	-고 싶다 -지 않다 보다 -어 주다	원하는 물건에 대해 묻고 답하기 물건 구매하기	요 (조사) -고요	영수증 읽기	구매 목록 쓰기	한국의 화폐를 만나다
7	음식	음식 관련 어휘 형용사(2)	-을까(요)(제안) -지만 -어서(이유) -을 수 있다	음식 제안하고 주문하기 행동의 이유 표현하기	-겠- (추측) 이랑	식당 소개 글 읽기	식당 소개 글 쓰기	한국의 음식을 맛보다

			/없다					
8	생활 지도	생활 지도 관련 어휘	-어야 되다 -어도 되다 -으면 안 되다 -으면서	의무 표현하기 행위 금지하기	-겠- (의지) -습니다 -으면 되다	교실 규칙 안내문 읽기	교실 규칙 안내문 쓰기	한국 중·고등학교의 생활 문화를 들여다보다

○ 의사소통 2

단원	주제	꼭 배워요		더 배워요				
		어휘	문법	대화	부가 문법	읽기	쓰기	문화
1	관계 형성	초대 관련 어휘 높임 어휘	-으시-(높임 표현) -네(요) -기로 하다 처럼	칭찬하기 약속하기	-다 -께서 -자	모바일 초대장 읽기	친구의 생일 파티에 다녀와서 문자 메시지 보내기	한국의 공공장소 속 예절을 만나다
2	시험	시험 관련 어휘	-는(전성어미) -으니까 -고(순서) -을래(요)	조언하기 설명하기	-지(요)? 못	시험 안내문 읽기	시험 공부 계획 쓰기	한국의 시험을 엿보다
3	계절별 학사일정	계절과 계절별 날씨 관련 어휘 계절별 학사일정 관련 어휘	-기 전에 -은 후에 -고 있다 -을까(요)? (추측)	안내하기 의견 교환하기	-을 것이다 (추측) -읍시다	행사 안내문 읽기	체험 학습을 다녀온 후에 글쓰기	한국 중·고등학교의 행사를 가 보다
4	교내 활동	동아리와 방과 후 수업 관련 어휘	-을게(요) -을까 하다 -어 보다(시도) -지 못하다	계획 표현하기 활동 추천하기	마다 중에서 제일 /가장	동아리 홍보문 읽기	동아리 가입 신청서 쓰기	한국 중·고등학교의 교내 활동을 들여다보다
5	취미 및 여가 활동	취미와 여가 관련 어휘	-어 보다(경험) -은 적이 있다/없다 -을 때 -을 줄 알다 /모르다	경험 표현하기 비교하기	-는 것 -기 '르' 불규칙	동호회를 소개하는 글 읽기	추천하고 싶은 취미 활동에 대해 쓰기	한국 중·고등학생의 다양한 취미와 여가 활동을 알아보다
6	기념일	기념일과 명절 관련 어휘	-기 때문에 -는 것 같다 -는데 -는지 알다/	추측하기 확인하기	만	휴일을 안내하는 가정통신문 읽기	휴일에 한 일 쓰기	한국의 기념일을 알아보다

			모르다					
7	장래 희망	직업과 장래 희망 관련 어휘	-게 되다(계기, 변화) -으려고 -거나 -어지다(변화)	희망 표현하기 조언하기	-으렴	청소년 직업 카드 읽기	자신의 직업카드 만들기	한국의 직업 세계를 만나다
8	고내 돌발 상황	사건, 사고 관련 어휘	-다가 -게(목적) -어서(순서) -은 지	도움 요청하기 사건, 사고 상황 설명하기	-어 줄래(요)? -는 동안에	보건실 이용 안내문 읽기	보건실 이용 신청서 쓰기	한국인의 언어와 행동을 만나다

○ 의사소통 3

단원	주제	꼭 배워요		더 배워요				
		어휘	문법	대화	부가 문법	읽기	쓰기	문화
1	의사결정	성격 관련 어휘 의사 결정 관련 어휘	-으면 좋겠다 -기 위해서 -어 보이다 -는 편이다	추천하기 주장하기	-어야지 -다고 생각하다 -어야겠-	반장 선거 포스터 읽기	회장 선거 포스터 쓰기	한국의 선거 문화를 엿보다
2	환경미화	환경 미화 관련 어휘	-도록(목적) -을 테니(까) -는 대신에 -어 놓다/두다	제안하기 요청하기	-을지 -어 드리다	학급 신문 읽기	학급 신문 쓰기	한국의 집을 가보다
3	과제	과제 관련 어휘	-잖아(요) -어 가다 -으려면 -어도	계획하기 문제 해결하기	이나 -거든'	백과사전 읽기	학교 소개 쓰기	한국의 중·고등학교의 수행 평가를 알아보다
4	또래 모임	모임 관련 어휘 감정 관련 어휘	-자마자 -고 말다 간접(1): 평서형 간접(2): 의문형	경험한 일에 대해 이야기하기 감정 표현하기	-었었- -는구나	수필 읽기	수필 쓰기	한국의 팬덤 문화를 맛보다
5	독서	독서 관련 어휘	-나 보다 -을 텐데 간접(3):-으라고	정보 교환하기 감상 표현하기	이라도 -은 결과 -는 바람에	독서 감상문 읽기	독서 감상문 쓰기	한국의 도서관을 가보다

			간접(4):-자 고	기				
6	소통	통신 관련 어휘	-고 나다 -는 중이다 -는다면 -을 수밖에 없다	정중하게 부 탁하기 안내하기	간접화법 축 약형 - 대 - 내	모집 안내 문 읽기	인터넷 신 문 기사 쓰기	한국의 통 신 문화를 만나다
7	여행	여행 관련 어휘	-어 가지고 -어 오다 -거든' -어 있다	여행 정보 구하기 걱정하기	간접화법 축 약형 -래 -재	기행문 읽 기	기행문 쓰 기	한국 중 고등학교 의 교외 활동을 들 어다보다
8	생활 체육	생활체육 관 련 어휘	만 아니면 -었더니 -는 만큼 -느라고	자랑하기 변명하기	-는 착하다 -기는	체조 방법 에 대한 글 읽기	체조 동작 묘사하여 쓰기	한국 중 고등학교 의 체육대 회를 가보 다

○ 의사소통 4

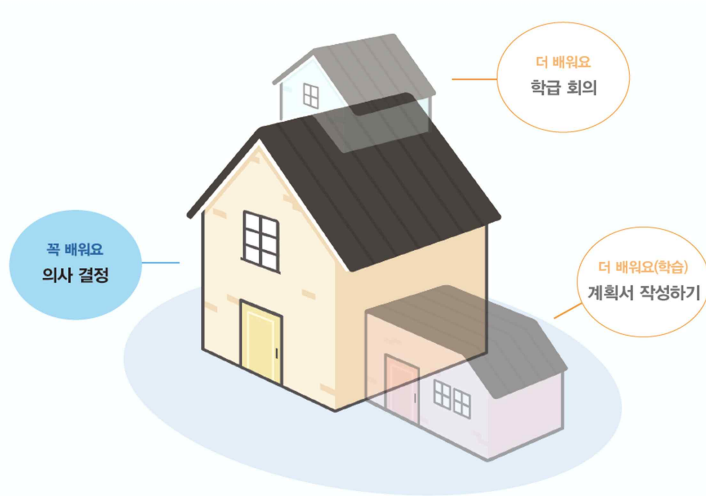
단원	주제	꼭 배워요		더 배워요				
		어휘	문법	대화	부가 문법	읽기	쓰기	문화
1	공부(학 습)	학습 관련 어휘	-어서 그런 지 -는 잘 알다 /모르다 -었더라면 -으려다가	묻고 답하기 후회하기	-다니 에 비하면	인터넷 강 의 수업 안내	시험 준비 계획 세우 기	한국의 교 육을 알아 보다
2	안전·보 건	재난과 질병 관련 어휘	-는대거나 피동 표현 -을 뿐만 아 니라 -던	대처 방법 지시하기 질병 예방법 설명하기	로 인해 -고서	소화기의 필요성과 사용 방법	재난 상황 에서 필요 한 물건 쓰기	한국의 위 인물 만나 다
3	고민 상담	고민 관련 어휘	-는 대로 -는대면서 -고 보니 -을걸	조언 구하기 도움 요청하 기	-는 사이에 -을 정도로	교내 상담 신청 안내	자신의 고 민에 대해 쓰고, 다 른 사람의 고민에 대 해 조언하 기	한국 중고 등학생의 고민을 들 어다보다
4	실습·실 기	실습과 실기 관련 어휘	-을수록 -는 모양이 다 -던데'	경고하기 과정 묘사하 기	-을지도 모 르다 -기만 하다	비빔밥의 유래와 특 징	좋아하는 음식 소개 하기	한국의 민 속놀이를 엿보다

			-은 채로					
5	대회 참가	대회 관련 어휘	-는 탓에 -어 버리다 -을 뻔하다 -더라	의도 표현하기 심정 표현하기	-기는 하다 -을걸 그랬다	대회 문의	자신이 개최하고 싶은 대회는 대회 포스터 만들기	한국인의 관람 문화를 엿보다
6	적성 탐색	적성과 직업 관련 어휘	-는 데다가 -든지 사동 표현 -나 싶다	충고하기 동의하기	뿐 -더라고	여행가 인터뷰	미래의 자신과 인터뷰하기	나의 적성을 탐색해보다
7	봉사 활동	봉사 관련 어휘	-을 따름이다 -는 김에 -었던 -고 해서	거절하기 정보 구하기	만 같아도 이나마	봉사 활동 신문 기사	봉사 활동 신문 기사 완성하기	한국인의 나눔 문화를 엿보다
8	진로 상담	진학과 취업 관련 어휘	-는 반면에 -더라도 -다시피 -곤 하다	권유하기 의견 표현하기	-다 보면 -에 따라	시대별 선호 직업	미래 선호 직업을 예측하고 나의 꿈 이야기하기	한국 청소년들의 앞날을 들여다보다

2.2. 집필 원리

① 단원 표지

- 1쪽은 단원 전체를 관망할 수 있도록 내용을 구성하고 있음
- 각 영역에서 무엇을 배우는지 확인할 수 있음
- 단원명은 ‘필수 교육 내용’에서 제시된 문장 중 단원을 대표할 수 있는 것을 선정해 제시함
- 집은 모듈식으로 구성된 교육 내용을 시각화한 것이며, 이를 통해 교재의 전체 구성 및 각 교육 영역의 성격을 확인할 수 있음



[그림 Ⅲ-2] 모듈을 활용한 단위 표지 구성

② [필수: 꼭 배워요] 도입

- 도입은 전 단원의 복습을 포함하여 1차시 분량으로 구성됨
- 2쪽은 ‘필수 교육 영역’의 도입부로 단위 목표와 단위 주제를 대표하는 짧은 대화, 도입 질문 등으로 구성됨
- ‘필수 교육 영역’에서 제시하는 목표 어휘 및 문법 중 대표적인 것을 선정하고 간략화하여 제시함

③ [필수: 꼭 배워요] 어휘

- ‘어휘’는 한 차시 분량으로 구성됨
- 3-4쪽에는 해당 단원의 목표 어휘를 제시함
- 어휘는 스토리텔링 방식, 스냅샷 방식 등 어휘장의 성격에 따라 다양한 방식으로 제시함
- ‘한국어(KSL) 교육과정’의 ‘의사소통 한국어’ 어휘 부록을 중심으로, ‘한국어 교육 어휘 내용’ 연구와 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’ 연구의 어휘 목록을 참고하여 각 급수에 맞는 어휘를 15개 내외로 제시함
- 앞서 삽화로 제시한 주제 어휘(주제 적합형 어휘) 외에도 해당 등급에서

요구되는 어휘(등급 적합형 어휘)를 추가로 제시함

- 어휘 제시 방식에 따른 어휘 지도 방법은 교사용 지도서를 통해 제시함

④ [필수: 꼭 배워요] 문법

- ‘문법’ 1~4는 각각 한 차시로 총 4차시 분량임
- 5-8쪽에는 해당 단원의 목표 문법을 제시함
- 목표 문법이 사용되는 가장 대표적인 학교생활 및 일상생활 장면을 삽화로 제시하여 학습자들이 문법을 이해하는 데 보다 수월하게 함
- 학습자로 하여금 단순히 문법적 지식을 외우게 하는 교육에서 탈피하여 문법을 실제로 사용할 수 있도록 하기 위한 상황·맥락을 시각화하여 제시한 것임
- ‘한국어 기초 사전(국립국어원)’의 정의를 기본으로 한 설명과 해당 문법의 용법을 가장 잘 보여 주는 용례를 제시하였으며, 필요할 경우 문법의 형태 및 결합 정보도 함께 제시함
- 목표 문법을 연습할 수 있는 대표 문형과 해당 문형에 적합한 어휘들을 제시하여 활동을 구성함
- 목표 문법을 활용하여 자유롭게 이야기할 수 있는 과업을 제시하여 확장 활동을 위한 기틀을 마련함 (상세한 과업 내용 및 활동지는 익힘책을 통해 제공할 예정임)

⑤ 문화

- 9-10쪽에는 KSL 청소년 학습자들의 학교생활 적응에 도움이 되는 문화 교육 내용을 제시함
- 문화 교육의 내용은 ‘언어문화, 일상문화, 또래문화, 놀이문화, 문학’의 영역에서 KSL 학생들이 우선시하거나 선호하는 것 혹은 KSL 학생들에게 필수적인 것을 조사·선정하여 구성함
- 문화상호주의에 입각하여 국가별, 지역별, 문화별 차별성을 띄지 않도록 구성함

- 지식 전달형, 체험형, 활동형 등 다양한 유형이 고루 담기도록 구성함
- 문답 활동, 시청각활동, 체험 활동, 정보 탐색 활동, 구성 활동, 토론·발표 활동, 역할극 활동, 춤·노래와 같은 신체 활동 등 해당 주제와 가장 잘 어울리는 ‘직·간접적 체험’ 활동으로 구성할 것을 추천함
- 문화 영역의 경우 본 차시에 포함되는 영역은 아니나 교사용 지도서에 문화 교육에 대한 지도 방안을 제시함

⑥ [선택: 더 배워요] 도입

- 11-12쪽은 의사소통 한국어 교재의 ‘선택 교육 영역’의 도입부로, ‘선택 교육 영역’의 학습 목표를 제시함
- 해당 영역에서 무엇을 배우는지 관망할 수 있는 시각 자료들과 도입 질문을 제시함

⑦ [선택: 더 배워요] 회화

- ‘대화해 봐요’ 1과 2는 각각 한 차시로 총 2차시 분량임
- 13-16쪽에는 해당 주제에서 다룰 수 있는 회화(말하기, 듣기)를 제시함
- 회화의 교육 내용은 대화 전, 중, 후로 구성되어 있음
- 목표 문형과 표현은 중 단계에 구현되어 있으며, 중 단계는 카툰으로 교재에 제시됨
- ‘대화 전’과 ‘대화 후’는 ‘대화 중’의 전후 내용으로 ‘대화 전, 중, 후’는 합쳐져서 하나의 큰 스토리를 이룸
- QR 코드를 통해 등장인물들이 대화하는 모습을 플래시로 제시할 것임
- ‘회화’에는 ‘필수 교육 내용’에서 확장된 추가 어휘 및 표현들이 등장함
- 추가 어휘 및 표현들에 대한 교육 지침은 교사용 지도서에 구현함
- ‘회화’는 말하기와 듣기가 통합된 교육 영역으로 단순히 따라서 말하는 것을 넘어 이야기를 듣고 이해하는 듣기 교육의 역할도 겸함
- 이에 홀수 페이지에는 대화를 듣고 내용을 확인하는 활동과 새롭게 제시된 문형과 표현을 활용하여 말하는 활동이 제시되어 있음

⑧ [선택: 더 배워요] 읽고 쓰기

- 읽기와 쓰기는 각각 한 차시로 총 2차시 분량임
- 17-18쪽에는 읽기와 쓰기 활동을 제시함
- 읽기에는 앞서 ‘대화’가 이루어지는 장면에서 등장할 수 있는 ‘문자 매체’를 제시함
- 해당 장면에서 등장하는 다양한 장르의 글을 제시하고 해당 글의 이해도를 확인하는 다양한 활동을 제시함
- 쓰기는 앞서 읽기에서 제시된 장르의 글을 모방하여 쓰게 하거나 해당 장르와 매우 밀접한 관계에 있는 글쓰기 장르를 별도로 선정하여 쓰기 활동을 구성함
- 장르에 따라 완결된 한 편의 글을 쓸 수도 있으나 어떤 글쓰기의 한 부분을 쓰는 연습을 할 수도 있음

3. 학습 도구 교재

3.1. 교수요목

○ (중학생) 학습 도구 1

단원	주제	꼭 배워요		더 배워요		학습 도구	
		어휘	문법	기능	부가 문법	학습 활동	학습 기능
1	의사결정	성격 관련 어휘 의사 결정 관련 어휘	-으면 좋겠다 -기 위해서 -어 보이다 -는 편이다	추천하기 주장하기	-어아지 -다고 생각하다 -어아겠-	계획서 작성하기	세부 목표 설정하기 순서 정하기
2	환경미화	환경 미화 관련 어휘	-도록(목적) -을 테니(까) -는 대신에 -어 놓다/두다	제안하기 요청하기	-을지 -어 드리다	협동학습하기	제안하기; 학습 주제 제안하기 조정하기; 학습 범위 조정하기
3	과제	과제 관련	-잖아(요)	계획하기	이나	보고서 쓰기	요약하기

		어휘	-어 가다 -으려면 -어도	문제 해결하 기	-거든'		정교화하기
4	또래 모임	모임 관련 어휘 감정 관련 어휘	-자마자 -고 말다 간접(1): 평 서형 간접(2): 의 문형	경험한 일에 대해 이야기 하기 감정 표현하 기	-있었- -는구나	모둠 활동하기	정보 수집 및 공 유하기 토의하기
5	독서	독서 관련 어휘	-나 보다 -을 텐데 간접(3):-으 라고 간접(4):-자 고	정보 교환하 기 감상 표현하 기	이라도 -은 결과 -는 바람에	책 읽기	주제 찾기 추론하기
6	소통	통신 관련 어휘	-고 나다 -는 중이다 -는다면 -을 수밖에 없다	정중하게 부 탁하기 안내하기	간접화법 축 약형 - 대 - 내	필기하기	메모하기 분류하기
7	여행	여행 관련 어휘	-어 가지고 -어 오다 -거든' -어 있다	여행 정보 구하기 걱정하기	간접화법 축 약형 -래 -재	복습하기	구성 요소와 속 성 확인하기; 배 운 내용 전반에 대한 내용 확인 하기 핵심 정리하기; 핵심 내용 분석 해 내기
8	생활 체육	생활체육 관 련 어휘	만 아니면 -있더니 -는 만큼 -느라고	자랑하기 변명하기	-는 척하다 -기는	점검하기	양상 확인하기 관계 파악하기

○ (중학생) 학습 도구 2

단원	주제	꼭 배워요		더 배워요		학습 도구	
		어휘	문법	기능	부가 문법	학습 활동	학습 기능
1	공부(학 습)	학습 관련 어휘	-어서 그런 지 -는 줄 알다 /모르다 -있더라면	묻고 답하기 후회하기	-다니 에 비하면	문제 풀기	문제 해결하기 오류 확인하기

			-으려다가				
2	안전·보건	재난과 질병 관련 어휘	-는다가나 피동 표현 -을 뿐만 아니라 -던	대처 방법 지시하기 질병 예방법 설명하기	로 인해 -고서	발표하기	표현하기 재구조화하기
3	고민 상담	고민 관련 어휘	-는 대로 -는다면서 -고 보니 -을걸 -을수록	조언 구하기 도움 요청하기	-는 사이에 -을 정도로	토론하기	질문하기 진위 확인하기
4	실습·실기	실습과 실기 관련 어휘	-는 모양이다 -던데' -은 채로	경고하기 과정 묘사하기	-을지도 모르다 -기만 하다	실험하기	증명하기 비교하기
5	대회 참가	대회 관련 어휘	-는 탓에 -어 버리다 -을 뻔하다 -더라	의도 표현하기 심정 표현하기	-기는 하다 -을걸 그랬다	평가받기	암기하기 성찰하기
6	적성 탐색	적성과 직업 관련 어휘	-는 데다가 -든지 사동 표현 -나 싶다	충고하기 동의하기	뿐 -더라고요	예습하기	예측하기 의문 형성하기
7	봉사 활동	봉사 관련 어휘	-을 따름이다 -는 김에 -었던 -고 해서	거절하기 정보 구하기	만 같아도 이나마	체험하기	묘사하기 기술하기
8	진로 상담	진학과 취업 관련 어휘	-는 반면에 -더라도 -다시피 -곤 하다	권유하기 의견 표현하기	-다 보면 -에 따라	학습 반응하기	준거 설정하기 가치 판단하기

○ (고등학생) 학습 도구 1

단원	주제	꼭 배워요		더 배워요		학습 도구	
		어휘	문법	기능	부가 문법	학습 활동	학습 기능
1	의사결정	성격 관련 어휘 의사 결정 관련 어휘	-으면 좋겠다 -기 위해서 -어 보이다 -는 편이다	추천하기 주장하기	-어야지 -다고 생각하다 -어야겠-	계획서 작성하기	세부 목표 설정하기 순서 정하기
2	환경미화	환경 미화 관련 어휘	-도록(목적) -을 테니	제안하기	-을지 -어 드리다	협동학습하기	제안하기; 학습 주제 제안하기

			(까) -는 대신에 -어 놓다/두 다	요청하기			조정하기; 학습 방법 조정하기
3	과제	과제 관련 어휘	-잖아(요) -어 가다 -으려면 -어도	계획하기 문제 해결하 기	이나 -거든'	보고서 쓰기	요약하기 정교화하기
4	또래 모임	모임 관련 어휘 감정 관련 어휘	-자마자 -고 말다 간접(1): 평 서형 간접(2): 의 문형	경험한 일에 대해 이야기 하기 감정 표현하 기	-있었- -는구나	모둠 활동하기	정보 수집 및 공 유하기 토의하기
5	독서	독서 관련 어휘	-나 보다 -을 텐데 간접(3):-으 라고 간접(4):-자 고	정보 교환하 기 감상 표현하 기	이라도 -은 결과 -는 바람에	책 읽기	주제 찾기 추론하기
6	소통	통신 관련 어휘	-고 나다 -는 중이다 -는다면 -을 수밖에 없다	정중하게 부 탁하기 안내하기	간접화법 축 약형 - 대 - 내	필기하기	메모하기 분류하기
7	여행	여행 관련 어휘	-어 가지고 -어 오다 -거든' -어 있다	여행 정보 구하기 걱정하기	간접화법 축 약형 -래 -재	복습하기	구성 요소와 속 성 확인하기; 배 운 내용 전반에 대한 내용 확인 하기 핵심 정리하기; 핵심 내용 분석 해 내기
8	생활 체육	생활체육 관 련 어휘	만 아니면 -었더니 -는 만큼 -느라고	자랑하기 변명하기	-는 척하다 -기는	점검하기	양상 확인하기 관계 파악하기

○ (고등학생) 학습 도구 2

단원	주제	꼭 배워요		더 배워요		학습 도구	
		어휘	문법	기능	부가 문법	학습 활동	학습 기능

1	공부(학습)	학습 관련 어휘	-어서 그런지 -는 줄 알다 /모르다 -있더라면 -으려다가	묻고 답하기 후회하기	-다니 에 비하면	문제 풀기	문제 해결하기 오류 확인하기
2	안전·보건	재난과 질병 관련 어휘	-는대거나 피동 표현 -을 뿐만 아니라 -던	대처 방법 지시하기 질병 예방법 설명하기	로 인해 -고서	발표하기	표현하기 재구조화하기
3	고민 상담	고민 관련 어휘	-는 대로 -는대면서 -고 보니 -을걸	조언 구하기 도움 요청하기	-는 사이에 -을 정도로	토론하기	질문하기 진위 확인하기
4	실습·실기	실습과 실기 관련 어휘	-을수록 -는 모양이다 -던데' -은 채로	경고하기 과정 묘사하기	-을지도 모르다 -기만 하다	실험하기	증명하기 비교하기
5	대회 참가	대회 관련 어휘	-는 탓에 -어 버리다 -을 뻔하다 -더라	의도 표현하기 심정 표현하기	-기는 하다 -을걸 그랬다	평가받기	암기하기 성찰하기
6	적성 탐색	적성과 직업 관련 어휘	-는 데다가 -든지 사동 표현 -나 싶다	충고하기 동의하기	뿐 -더라고요	예습하기	예측하기 의문 형성하기
7	봉사 활동	봉사 관련 어휘	-을 따름이다 -는 김에 -있던 -고 해서	거절하기 정보 구하기	만 같아도 이나마	체험하기	묘사하기 기술하기
8	진로 상담	진학과 취업 관련 어휘	-는 반면에 -더라도 -다시피 -곤 하다	권유하기 의견 표현하기	-다 보면 -에 따라	학습 반응하기	준거 설정하기 가치 판단하기

3.2. 집필 원리

① 주제 선정 및 전체 구성

- 학습 활동에 기반한 학습 기능 및 사고 기능을 익히는 것을 궁극적인 목

적으로 함

〈표 Ⅲ-1〉 학습 활동과 학습 및 사고 기능

연번	학습 활동	학습 및 사고 기능
1	계획서 작성하기	세부 목표 설정하기, 순서화하기
2	보고서 쓰기	요약하기, 정교화하기
3	토론하기	질문하기, 진의 확인하기
4	발표하기	표현하기, 재구조화하기
5	필기하기	메모하기, 분류하기
6	문제 풀기	문제 해결하기, 오류 확인하기
7	모둠활동하기	정보 수집 및 공유하기, 토의하기
8	평가받기	암기하기, 성찰하기
9	예습하기	의문 형성하기, 예언(예측)하기
10	복습하기	구성 요소와 속성 확인하기, 핵심 정리하기
11	학습 반응하기	준거 설정하기, 평가하기
12	책 읽기	주제 찾기, 추론하기
13	점검하기	양상 확인하기, 관계 파악하기
14	협동학습하기	제안하기, 조정하기
15	실험하기	비교하기, 확증하기
16	체험하기	묘사하기, 기술하기

- ‘학습 활동’이란 학습자가 학업을 영위하는 과정에서 학습의 목표를 달성하기 위해 행하는 활동의 집약체를 말함
- 이때 ‘학습 기능(study skills)’ 또는 ‘사고 기능’은 ‘학습 활동’을 행하는데 있어 요구되는 구체적인 학습의 기술 및 사고의 방식 등을 말함
- 학습 기능 및 사고 기능의 함양은 학습자로 하여금 학습을 위해 요구되는 이해 능력과 표현 능력을 육성하게 하고 궁극적으로는 한국어로 학습할 수 있는 능력, 이른바 ‘한국어 학습력’을 함양하는 데 결정적 역할을 함
- 본고에서는 학령기 청소년들의 학습 과정과 학습 기능에 대한 연구 및 국어, 수학, 사회, 과학 등 주요 교과서를 분석하여 학습 활동과 학습 기능을 도출하고, ‘한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구’에서 정한 사고 기능을 참고하여 최종적으로 ‘학습 활동’과 이에 수반되는 ‘학습 및 사고 기능’을 선정함

- ‘학습 활동’과 ‘학습 기능(및 사고 기능)’의 매칭은 해당 ‘학습 활동’의 전반적인 절차 및 과정 등을 확인하여 해당 등급에서 가능한 일부 절차 및 과정 선정한 후 해당 절차 및 과정에서 요구되는 ‘학습 기능(및 사고 기능)’을 짝짓는 것으로 이루어짐
- 교재에 사용된 ‘학습 기능(및 사고 기능)’의 개념을 제시하면 다음과 같 음

〈표 Ⅲ-2〉 학습 및 사고 기능과 그 개념

학습 기능(및 사고 기능)	개념 ³⁾
세부 목표 설정하기	어떤 목적 달성을 위해 필요한 문제 해결 방향과 방법을 설정하는 것을 말한다.
순서 정하기	주어진 기준에 따라 일의 순서를 정하는 것을 말한다.
제안하기	일을 더 좋은 방향으로 이끌기 위해 의견을 내는 것을 말한다.
조정하기	여러 사람의 의견이 일치되지 않을 때 서로 의논하고 양보하여 의견을 일치시키거나 의견 차이를 좁히는 것을 말한다.
요약하기	말이나 글에서 중요한 것을 골라 짧고 간단하게 정리하는 것을 말한다.
정교화하기	세부 사항, 자세한 설명, 실제 예, 관련 내용, 자료 등을 더해 내용의 완성도를 높이는 것을 말한다.
정보 수집 및 공유하기	필요한 자료를 찾아서 모으고, 모은 자료를 다른 사람과 함께 나누어 가지는 것을 말한다.
토의하기	공동의 관심사가 되는 어떤 문제에 대하여 가장 바람직한 해결 방법을 찾기 위해 집단 구성원이 의견을 나누는 과정을 말한다.
주제 찾기	글의 내용과 현상과의 관계를 앞으로 글 쓴 사람이 표현하려고 하는 주된 생각을 찾는 것이다.
추론하기	이미 알려진 정보를 근거로 하여 새로운 판단을 이끌어 내는 것을 말한다.
메모하기	어떤 내용을 잊어버리지 않기 위해 중요한 점을 간단하고 짧게 적어 두는 것을 말한다.
분류하기	여러 대상을 어떤 기준에 따라 같은 특성을 가진 것끼리 묶어서 나누는 것을 말한다.
구성 요소와 속성 확인하기	대상이 어떤 부분들로 이루어져 있는지를 알고 그것들의 특징을 분명하게 확인하는 것을 말한다.
핵심 정리하기	가장 중심이 되거나 중요한 내용을 체계적으로 나누거나 모으는 것을 말한다.
양상 확인하기	사물이나 현상의 모양이나 상태를 알아보는 것을 말한다.
관계 파악하기	어떤 일(사건)이나 대상들이 서로 어떤 관계가 있는지, 어떤 영향을 주고받는지를 살피는 것을 말한다.

문제 해결하기	문제의 원인을 밝히고 그 원인을 근거 삼아 해결 방안을 제시하는 것을 말한다
오류 확인하기	어떤 것의 과정이나 결과에서 문제나 잘못된 점을 찾아내고 그에 대해서 분석해 보는 것을 말한다.
표현하기	정보를 표현할 때 중요한 내용들이 어떻게 관련되어 있는지를 보여주기 위해 시각적, 언어적, 상징적 표현 형태를 취하는 것을 말한다.
재구조화하기	정보들을 통합하기 위해 기존의 지식 구조를 변화시키는 것을 말한다.
질문하기	어떤 내용에 대해 모르거나 알고 있던 사실과 다를 때 묻는 것을 말한다. 또한 해당 내용에 대해 다시 확인할 필요가 있을 때 묻는 것을 말한다.
진위 확인하기	어떤 사실이 참인지 거짓인지를 확인함으로써 의견이나 주장이 진실임을 밝히는 것을 말한다.
증명하기	어떤 일에 대한 판단이나 주장, 가설이 진실인지 아닌지 근거를 들어 밝히는 것을 말한다.
비교하기	사물들 간의 유사점과 차이점을 확인하는 것을 말한다
암기하기	다시 떠올릴 것을 예상하고 의식적으로 잊지 않도록 외우는 것을 말한다.
성찰하기	자신이 경험하고 학습한 내용에 대해 반성적으로 되돌아보는 과정을 말해요. 성찰하기를 통해 잘못된 것을 고치고 발전해 나갈 수 있어요.
예측하기	어떤 상황의 결과를 미리 예상하는 것으로서 선행 지식에 더하여 결과의 가능성을 미루어 짐작하는 것을 말한다.
의문 형성하기	질문을 통해 문제와 의미를 명료화하는 것을 말한다.
묘사하기	대상의 모양이나 모습을 본 그대로 그림을 그리듯이 표현하는 것을 말한다.
기술하기	대상의 내용과 특징을 조직적으로 밝혀 기록하는 것을 말한다.
준거 설정하기	사물의 정도나 성격 등을 알기 위한 근거나 기준을 정하는 것을 말한다.
가치 판단하기	기준에 따라 어떠한 대상이나 일에 대해 '좋다, 나쁘다, 옳다, 그르다' 등과 같이 생각을 정하는 것을 말한다.

- 선정의 기준이 된 학습 활동과 학습 및 사고 기능 목록을 제시하면 다음과 같음

3) 해당 개념들은 서울대학교 교육연구소(1995), '교육학 용어사전'의 내용을 기준으로 하여 재해석한 것임

<학업 생활 영위를 위해 요구되는 행동 기능>

수업 경청하기	과학 실험 계획서 작성하기
교과서 경독하기	과학 실험 보고서 작성하기
학습 계획서 작성하기	수기 공모 출품작 작성하기
탐구 계획서 작성하기	토론하기
탐구 보고서 작성하기	설득하기
관찰 일지 작성하기	정보 교환하기
에세이 쓰기	예습하기
논술 대회 원고 작성하기	복습하기

<학교생활에서 과업이 부과되는 상황>

조별과제하기	발표하기	발표 자료 만들기
수행평가하기	시 암송하기	

<학문 목적 한국어 교육에서 제시하는 기능>

기술하기	요약하기	주장하기
대조하기	정보 구하기	추론하기
메모하기	정의하기	평가하기
묘사하기	정정하기	해결하기
문고 답하기	제안하기	

<과제 및 문제 해결을 위한 기능>

문제 파악하기	질의하기
사안 분석하기	반문하기

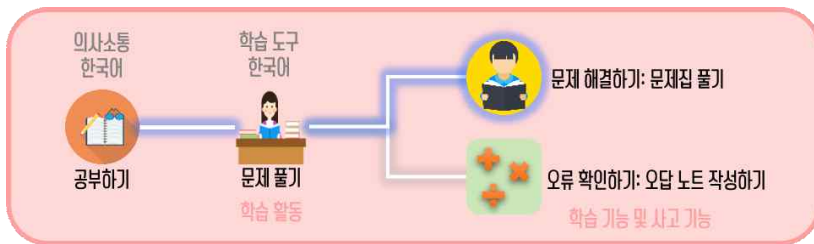
<기초 연구에서 제시된 사고 기능>

- ① 초점을 맞추는 기능(focusing skills): 문제를 정의하기, 목표를 설정하기
- ② 정보 수집 기능(information gathering skills): 관찰하기, 의문 형성하기
- ③ 조직 기능(organizing skills): 비교하기, 분류하기, 순서화하기, 표현하기
- ④ 분석 기능(analyzing skills): 속성과 구성 요소 확인하기, 관계와 양상 확인하기, 주제 확인하기, 오류 확인하기
- ⑤ 생성 기능(generating skills): 추론하기, 예언하기, 정교화하기
- ⑥ 통합하는 기능(integrating skills): 요약하기, 재구조화하기
- ⑦ 평가하는 기능(evaluating skills): 준거 설정하기, 확증하기

- 학습 도구 한국어 교재의 주제는 의사소통 한국어 교재 3, 4권과 연동되

어 연계성을 가지고 구성됨

- 의사소통 한국어 교재 3, 4권의 주제가 학습 도구 한국어 교재 텍스트의 소재가 됨
- 기본적으로 문식력 향상을 목적으로 하기 때문에 각 단원은 텍스트를 중심으로 구성됨
- 의사소통 한국어 교재의 소재로 구성된 학습 한국어 텍스트를 통해 학습 활동을 유사 체험하고 그 속에서 목표로 하는 학습 기능 및 사고 기능을 연습함으로써 한국어 학습력을 향상시킴



[그림 Ⅲ-3] 중고등 한국어(KSL) 교재의 주제 연계

- ‘학습 도구 한국어 교재’는 한 단원 당 12쪽으로 구성됨
- ‘도입-학습하기 1’ 2차시, ‘학습하기 2’ 2차시, 총 4차시로 구성됨

② 도입

- 각 단원의 1-2쪽은 도입으로 해당 학습 활동의 절차 및 과정, 방법 등을 시각화하여 보여줌
- 학습 활동에 따라 순서도를 구성하기도 하고 요령 등을 요약하기도 함
- 학습 기능 및 사고 기능에 대한 요약 정보도 제공하여 해당 단원에서 구체적으로 어떤 기능을 학습하는지를 명시함
- 한 단원에는 두 개의 세부 기능들이 있고 기능 별로 하나의 텍스트가 구성됨
- 기능에 대한 요약 정보에는 기능에 대한 설명이 제공되기도 하고 해당 기

능을 대표하는 표현이 제공되기도 함(대표 표현은 텍스트에 출현한 것임)

③ 학습 한국어 텍스트 및 활동

- 하나의 기능은 총 4쪽으로 구성됨
- 각 기능의 1-2쪽은 해당 기능을 중심으로 구현된 학습 한국어 텍스트가 제시됨
- 단순히 줄글로 된 텍스트가 등장하는 것이 아니라 각 기능들을 명확히 하는 시각화 및 매체화가 이루어져 텍스트를 순서 대로 이해하는 과정 속에서 목표하는 기능의 습득이 가능해짐
- 학습 한국어 텍스트는 ‘한국어 교육과정’에 제시된 ‘학습 도구 한국어’의 언어 재료를 활용하여 구성됨
- KSL 학생은 학습 한국어 텍스트를 이해하는 과정 속에서 학습 활동을 유사 체험하며 학습 기능을 익히고 학습 도구 한국어의 문법과 어휘 등을 체득할 수 있음
- 각 기능의 3-4쪽은 학습 도구 한국어 어휘 및 표현을 확인하는 활동, 내용 이해를 확인하는 활동, 기능 이해를 확인하는 활동, 기능 수행 가능성을 확인하는 활동으로 구성됨
- 어휘 및 표현을 확인하는 활동은 괄호에 알맞은 어휘 및 표현을 채우는 활동으로 구성됨
- 내용 이해를 확인하는 활동은 학습자가 학습 한국어 텍스트의 내용 지식을 잘 이해했는지 확인하는 문제로 구성되어 있음
- 기능 이해를 확인하는 활동은 학습자가 학습 한국어 텍스트에서 해당 기능이 구현된 부분을 찾거나 해당 기능이 구현된 표현을 찾는 등의 활동으로 구성되어 있음
- 기능 수행 가능성을 확인하는 활동은 해당 기능을 활용하여 해당 학습 활동의 일부를 수행할 수 있는지를 확인하는 과업으로 구성됨(과업에 필요한 구체적인 활동 절차 및 활동지는 익힘책에 제공할 예정임)

④ 교과 적응 한국어

- 본 교재에서는 제한적이거나 ‘교과 적응 한국어’ 교육 내용을 KSL 학습자들에게 제공하기 위해 모바일 기반 교육 자료를 ‘학습 도구 한국어 교재’를 통해 제공하고자 함
- 각 단원의 주제 및 학습 한국어 텍스트 소재와 관련한 ‘교과 적응 한국어’ 어휘를 제공함으로써 KSL 학습자들의 학습 한국어 능력을 보다 향상시키고자 고려함
- QR 코드를 통한 모바일 기반 교육 자료 제공을 통해 ‘교과 적응 한국어 교육’의 물리적, 시간적 한계를 극복하고 제한적이거나 KSL 학습자들의 ‘교과 적응 한국어 능력’을 향상시키고자 함
- 스마트폰으로 QR 코드를 스캔하면 해당 교과 어휘에 해당하는 다양한 교육 자료들이 링크되어 제공됨
- 학습 만화, 동영상, KSL 학습자의 모국어 번역 등이 제공되어 제한된 한국어 숙달도를 극복하고자 함

IV. 교사용 지도서 개발

1. 개발 방향

- 한국어(KSL) 교재의 교육 목표를 교육 현장에 충분히 구현할 수 있도록 하는 데 목적을 둬
- 한국어 교육을 전공하지 않았거나 한국어 교육에 숙련되지 못한 교사라 하여도 교재를 활용할 수 있도록 교사가 알고 있어야 하는 ‘교사 지식’ 및 다양한 활동을 기반으로 한 ‘교수-학습 지침’ 등을 상세하고 구체적으로 기술하여, 지침서를 참고하는 교사들이 한국어(KSL) 교재를 효율적으로 지도할 수 있도록 함
- 한국어(KSL) 교육이 익숙하지 않은 교사라 할지라도 교재를 충분히 활용할 수 있도록 지도서를 개발
- 교육 절차와 방법을 제시하는 지도서를 개발
- 교사가 알고 있어야 할 교사 지식, 다양한 활동을 기반으로 한 교수 학습 지침 등을 상세하고 구체적으로 기술한 지도서를 개발
- 교재의 단원 구성 원리와 교수 절차에 맞춰 개발함으로써 실제 사용상의 효율성을 높인 지도서를 개발
- 교재의 해당 페이지를 그림으로 지침서에 넣음으로써 사용의 편의성을 높인 지도서를 개발
- 단원별로 10차시를 적절한 교육 시수로 설정하였으나, 현장의 상황이나 여건에 맞춰 선택적 사용이 가능하도록 내용을 구성
- 10차시의 교육 내용은 현장 교사와 학습자들의 요구에 부합하도록 요구 조사를 반영하여 학습 내용과 연습 문제를 보충할 수 있는 지침서를 개발
- 내용의 중요성에 따른 교육 내용의 취사선택에 대한 기준을 포함하고 있어 교육 현장에서 탄력적 운용이 가능한 지침서를 개발
- 교재, 익힘책과 긴밀성을 확보하는 방향으로 지도서의 내용을 구성

2. 의사소통 교재 교사용 지도서

(1) 지도서의 단원 구성

○ 의사소통 교재의 교사용 지도서는 다음의 순서로 구성됨

단원 제목 → 단원 목표 → 단원 내용(주요 내용) → 수업 개요 → 전 단원 복습
→ 꼭 배워요 도입 → 어휘를 배워요 → 발음 → 문법을 배워요1 → 문법을 배워
요2 → 문법을 배워요3 → 문법을 배워요4 → 문화 → 더 배워요 도입 → 대화
해 봐요1 → 대화해 봐요2 → 읽고 써 봐요

(2) 지도서의 내용 구성

○ 지도서의 내용 구성은 다음과 같음

① 단원별 중점 학습 목표 및 내용 제시

- 지도서의 단원별 제목, 학습 목표 등을 명확하게 제시함
- 단원 내용은 주제, 기능, 어휘, 문법, 교과학습, 문화 등을 중심으로 단원에서 중점적으로 습할 내용을 간단히 제시하여 학습 지도 방향을 명확하게 함

② 학습 지도안의 모형 제시

- 지도서의 내용 흐름은 수업 진행의 흐름과 맥을 같이 하여 수업 교안 모형이 반영되도록 함
- 영역별, 기능별로 수업 단계에 맞게 교수하기 쉽도록 학습 지도 과정을 상세히 제시함

③ 교수·학습 방법 제시

- 수업 과정에 따라 내용을 구성하되, 각 영역별로 교수 방법을 제공하여 교사의 지도 방향을 구체화함

④ 교수 내용 구성

- 지도서의 단원별 내용은 교과서 내용을 중심으로 하되 대상 학습자의 특성이 고려된 내용과 자료로 구성함
- 배경 지식이 될 만한 다양한 수준의 보충 자료를 제시, 교사가 수업 준비

에 도움을 받을 뿐만 아니라 교실 환경에 맞게 선택적으로 자료를 활용할 수 있도록 함

- 수업 현장에서 다양한 변인에 의해 수업 내용의 수준이 달라질 수 있으므로 보충 및 심화 내용을 제시, 교사가 수업 환경에 따라 유연하게 사용할 수 있도록 함
- 문법에서는 관련 유사 문법 정보를 제공하되, 필요하다고 판단될 때에는 반대 의미를 가진 문법 형태도 제시하는 등 관련 보충 자료 등을 제공하고 보충 연습 문제도 추가로 제공함
- ‘교사 지식’ 항목을 설정하여 수업을 원활하게 진행하는 데에 필요한 전문 지식을 적절한 양과 수준으로 제시함
- ‘교수-학습 지침’ 항목을 설정하여 교사가 수업을 원활하게 진행하는 데에 필요한 교수 방법 및 교육 정보를 제공함
- ‘교사말’을 제공하여 실제 수업에서 교사가 교육 내용을 어떻게 발화하고 구사할 것인지를 구체적으로 제시해 주었습니다. 지도서에는 ☐로 표시함
- ‘더 해 보기’를 제공하여 실제 수업에서 학생들의 수준에 따라 학습 시간에 따라 유동적으로 활용할 수 있도록 ‘더 해 보기’ 활동을 구성하여 제시함
- ‘더 알아보기’를 제공하여 문화가 담긴 어휘나 문화 지식에 대한 내용을 교사 말로 풀이해 학생들에게 쉽게 설명할 수 있도록 구성하여 제시함

○ 각 영역별 집필 원리는 다음과 같음

- ① 복습: 매 단원 1차시에 앞 단원에서 배운 것을 복습하도록 간단히 제시함
- ② 꼭 배워요 도입: ‘꼭 배워요’ 단원에서 배울 내용을 조망할 수 있는 대화와 질문을 제시함
- ③ 어휘를 배워요: 주제와 관련한 어휘를 의미별, 계열별로 구성하여 제시하였습니다. 또한 일상생활에서 자주 사용하는 어휘를 해당 단원의 수준에 맞게 선별하여 꾸러미 어휘로 제시함. 꾸러미 어휘는 각 문법의 예문에서 활용됨

- ④ 문법을 배워요1-4: ‘도입, 문법 학습(설명-예시-정보-확인), 마무리, 더 해 보기’의 수업 절차에 따라 지도서를 작성함. 특히 문법 부분에서는 유사 형태 정보, 제약 정보, 주의 사항 등 문법 사용 정보를 등급과 수준에 맞게 제공함
- ⑤ 문화: ‘관련 내용으로 도입, 문화 내용 설명 및 이해, 관련 주제에 대한 생각 나누기 활동’의 순서로 지침을 작성함
- ⑥ 더 배워요 도입: ‘더 배워요’ 단원에서 배울 내용을 조망할 수 있는 대화와 질문을 제시함
- ⑦ 대화해 봐요1-2: ‘대화 학습 전 도입 단계, 대화 전, 대화 중, 본문 듣기 및 읽기 활동, 어휘 학습 및 연습, 대화 후, 활용하기, 더 해 보기’의 수업 절차에 따라 지침을 작성함
- ⑧ 읽고 써 봐요: ‘읽기 전 도입 단계, 읽기 활동, 읽기 내용 이해 및 설명, 문제 풀이’, ‘쓰기 전 도입 단계, 쓰기 활동’의 수업 절차에 따라 지침을 작성함

3. 학습 도구 교재 교사용 지도서

(1) 지도서의 단원 구성

○ 학습 도구 교재의 교사용 지도서의 다음의 순서로 구성됨

단원 제목 → 단원의 학습 목표 → 단원 내용 → 수업 개요 → ‘꼭 배워요’의 주요 내용 → 학습 활동 이해를 위한 교사 지식 → 학습 기능 이해를 위한 교사 지식 → 1·2차시(학습하기1) 도입을 위한 교수 · 학습 지침 → 3·4차시(학습하기2) 도입을 위한 교수 · 학습 지침 → 학습하기1(본문 → 어휘 확인하기 → 내용 확인하기 → 기능 확인하기 → 활동하기) → 학습하기2 (본문 → 어휘 확인하기 → 내용 확인하기 → 기능 확인하기 → 활동하기)

(2) 지도서의 내용 구성

○ 단원 도입

- ‘단원의 학습 목표, 단원 내용, 수업 개요, [꼭 배워요]의 주요 내용’의 순으로 구성함
- ‘단원 내용’과 ‘수업 개요’에서는 단원의 학습 활동과 학습 기능, 학습 주제를 한눈에 볼 수 있도록 요약하여 기술함
- ‘[꼭 배워요]의 주요 내용’에서는 해당 단원과 연계된 의사소통 한국어 단원에서 다루고 있는 어휘와 문법을 정리하여 제시함
- ‘학습 활동 이해를 위한 교사 지식’에서는 교재에 제시된 학습 활동에 대해 보다 자세히 다룰 뿐만 아니라 관련 내용을 추가하기도 함
- ‘학습 기능 이해를 위한 교사 지식’에서는 학습하기 1과 2에서 다루고 있는 학습 기능에 대해 교사가 알아야 할 지식을 습득할 수 있는 내용으로 구성함

○ 차시 학습의 도입을 위한 교수-학습 지침

- ‘학습하기1’에서 다루는 학습 기능에 대한 설명과 어휘와 문법 설명으로 구성됨
- 어휘와 문법은 ‘정의, 예문, 정보’의 3항목을 순서대로 구성함(어휘에 따라 필요한 항목을 선택적으로 제시할 수 있음)
 - 정의: 한국어기초사전(국립국어원)의 뜻풀이를 활용하여 어휘의 사전적 의미를 제시함
 - 예문: 학습 환경에서 접할 수 있는 예문을 새롭게 제시함
 - 정보: 사용 정보를 제시함

○ 차시별 교수-학습 지침

- 각 차시마다 학습 목표를 제시함
- 교사가 제시된 내용을 설명할 수 있도록 학습자 수준에 맞는 ‘교사말’을 제시함

- 학습 준비 단계: 주제와 관련된 질문을 제시함으로써 교사로 하여금 수업을 자연스럽게 시작할 수 있도록 함. 어휘 설명의 경우 한꺼번에 진행하지 않고 나눠서 진행할 수 있음
- 학습 전개 단계: 전체적인 내용을 파악할 수 있는 질문과 세부적인 내용을 파악할 수 있는 질문을 제시함으로써 교사로 하여금 각 단원에서 학습해야 할 학습 기능과 학습 주제를 명확히 교수할 수 있도록 함
- 학습 마무리 단계: 각각의 문제 및 활동에 대한 의도와 방법을 요약하고 정리함으로써 교사가 해당 단원을 마무리할 수 있도록 함
- ‘교사 지식’을 설정하여 교사가 수업을 원활하게 진행하는 데에 필요한 지식을 제시함
- ‘교수-학습 지침’을 설정하여 교사가 수업을 원활하게 진행하는 데에 필요한 교수 방법 및 교육 정보를 제공함
- 교재에 등장한 일반 어휘의 의미와 예문도 함께 제시함

V. 시범 적용

1. 1차 시범 적용

- 적용 기간: 2018. 7. 10. ~ 20.
- 적용 대상: 중학생 6인, 고등학생 8인

(1) 학생 대상 설문 결과

① <표준 한국어> 교재에 대한 의견

- 모든 학생들이 <표준 한국어> 교재로 한국어를 학습함
- <표준 한국어>가 한국어 실력을 향상시키는 데 도움이 되냐는 질문에 학생 전원이 긍정적으로 응답함

② <중고등 한국어(KSL)> 교재 시범 단원에 대한 의견

- 교재 내용이 흥미롭냐는 질문에 과반수가 긍정적으로 응답함
- 교재 구성이 흥미롭냐는 질문에 전원이 그렇다고 응답함
- 교재의 어떤 구성이 흥미롭냐는 질문에 삽화가 많아서 좋다는 의견이 과반수였으며, 그 외 등장인물의 설정이 재미있다, QR 코드가 있어서 좋다는 의견이 추가로 있었음
- 교재의 어휘 제시 방식이 목표 어휘를 이해하는 데 도움이 되었냐는 질문에 전원이 긍정적으로 응답함
- 교재에서 제시하고 있는 어휘 및 표현의 수준이 적절하냐는 질문에 과반수 이상이 긍정적으로 응답함
- 교재의 문법 부분이 해당 목표 문법을 이해하는 데 도움이 되었냐는 질문에 전원이 그렇다고 응답함
- 교재의 대화 부분이 말하기 능력과 듣기 능력을 향상시키는 데 도움이 되었냐는 질문에 전원이 긍정적으로 응답함

- 교재의 읽고, 쓰기 부분이 읽기 능력과 쓰기 능력을 향상시키는 데 도움이 되었냐는 설문에 전원이 긍정적으로 응답함
- 교재의 문화 부분이 한국 문화를 이해하는 데 도움이 되었냐는 설문에 과반수가 긍정적으로 응답함
- 교재에 제시된 QR 코드가 해당 내용을 보충, 확장하는 데 도움이 되었냐는 설문에도 전원이 긍정적으로 응답함
- 교재에 제시된 삽화의 양과 질에 만족하느냐에 대한 설문에는 응답자 대부분이 그렇다고 응답함
- 교재(시범 단원)에 제시된 내용을 얼마나 이해했냐는 질문에 응답자 전원이 대부분 이해했다고 응답함
- 교재(시범 단원)의 분량에 대해서는 조금 많다는 의견과 보통이라는 의견이 비등하게 나타남

③ <중고등 한국어(KSL)> 교재에 대한 기타 의견

- 대체로 교재의 내용이 흥미롭고 재미있다는 추가 의견이 있었음
- 삽화가 적절히 배치되어 있어 좋다는 의견과 그림에도 삽화가 더 많았으면 좋겠다는 의견도 있었음
- 대화 부분이 더 많았으면 좋겠다는 추가 의견도 있었음
- 삽화에 대해 전반적으로 잘 그려졌으나 인물 표현 시 보다 실제적이었으면 좋겠다는 의견이 있었음
- 문법이 다양하게 제시되어 좋다는 의견이 있었음
- 또한 대화 상황이 다양하게 제시되어 좋다는 추가 의견이 있었음(전, 중, 후 전개)
- QR 코드가 혼자 공부하는 데에 매우 도움이 된다는 추가 의견이 다수 있었으며, 이와 연계되어 듣기가 많아서 좋다는 의견도 있었음
- 어려운 단어가 많아 공부하는 데 도움이 많이 된다는 의견이 있었는데, 이는 교재(샘플 단원)에 제시된 어휘들이 해당 등급보다 특별히 어려웠다기보다는 연어 구성으로 제시한 것이 다소 생소하게 느껴진 것으로 파악

됨

- 그러나 이러한 연어 구성에 대해 부정적이기보다는 학습자 스스로 공부에 도움이 될 것이라고 판단하였다는 데서 의미를 찾을 수 있음

(2) 교사 대상 설문 결과

- 시범적용을 행한 교사를 대상으로 교재(샘플 단원)에 대해 설문한 결과, 학생들과 크게 다르지 않은 반응을 보임
- 교재의 전반적인 설정, 구성 방식, 구체적인 교육 내용 모두에 긍정적으로 응답하였으며, 학생들의 반응 역시 매우 긍정적이었다고 판단하고 있었음
- 특히 학습자들의 호응을 끌어낸 부분에 대해 QR 코드의 도입과 웹툰 형식의 대화 구성이었음
- 또한 대화를 전, 중, 후로 구성하여 학습자들이 이야기에 집중할 수 있도록 하고, 완결된 이야기를 제시함으로써 학습자들의 흥미를 충족시킨 부분이 인상 깊었다고 응답함

2. 2차 시범 적용

- 적용 기간: 2018. 11. 7. ~ 30.
- 적용 대상: 중학생 18인, 고등학생 2인

(1) 학생 대상 설문

① 의사소통 교재

- 응답자 전원이 새로운 교재의 내용 및 구성에 긍정적으로 반응함
- 다양한 등장인물, 삽화의 그림체, ‘대화해 봐요’의 구성, QR 코드 활용을 통한 스마트 수업 등 기존 <표준 한국어> 교재에는 없던 새로운 시도에

긍정적인 반응을 보였음

- 특히 QR 코드를 통해 스마트 수업에 매우 흥미를 느끼는 반응을 파악할 수 있었음
- 또한 기존 한국어 교재의 삽화 스타일에서 벗어난 새로운 삽화 스타일에 매우 긍정적 반응을 보임
- 어휘의 제시 방식 및 문법의 제시 방식에도 모두 긍정적인 반응을 보였으며, 학교생활에 필요한 교육 내용이 일상생활과 균형감 있게 제시된 데 긍정적인 반응을 보임
- QR 코드를 통해 ‘대화해 봐요’의 스토리를 보고 들을 수 있는 것에 매우 긍정적으로 호응함

② 학습 도구 교재

- 응답자 전원이 교재의 내용 및 구성에 긍정적으로 반응함
- 교재 내용이 흥미롭게 진행되며, 특히 학습 활동을 삽화와 그래픽으로 시각화하여 제시한 것에 매우 긍정적으로 호응함
- QR 코드로 확장된 ‘교과 적용 한국어’ 교육 내용에 대해서도 매우 긍정적으로 응답함
- 기존 학습 한국어 교육이 갖는 맹점인 언어의 난이도에 대해 설문한 결과, 이번 학습 도구 교재의 경우 언어의 난이도가 중급에 대체로 적절하다는 평가를 받음
- 또한 교재의 내용과 구성이 학습 도구에서 추구하는 학습 기능과 기술을 익히는 데 매우 최적화되어 있다고 평가하였음
- ‘지식 더하기’에 대한 호감도가 높았으며, 보다 내용을 확장해 주길 바라는 응답자도 다수 존재하였음

(2) 교사 대상 설문

- 교재의 전반적인 구성 및 내용이 학생들의 흥미를 유발하는 데 적합하다고 평가하였음

- 특히 새로운 스타일의 삽화와 QR 코드 활용을 통한 스마트 수업의 구현에 대해 매우 긍정적으로 평가함
- 어휘나 문법, 대화해 봐요 등에 등장한 어휘 및 표현들이 학교생활에서 활용하기에 매우 적절하게 구성되었으며, 문화의 경우 학생들에게 정말 필요한 내용으로 구성되어 있어 현장에서 도움이 많이 될 것으로 예상하였음
- 현재 교재의 구성이 의사소통의 네 가지 기능의 고른 향상은 물론, 학습 한국어 능력도 고루 향상시킬 수 있도록 구성되어 있다고 평가함
- 교사들에서도 QR 코드를 통한 ‘교과 적응 한국어’ 교육의 확장이 보다 적극적으로 이루어진다면 좋을 것이라고 응답함

3. 종합 분석

- 1, 2차 시범 적용을 통해 새로운 교재의 내용 및 구성이 다문화 배경을 가진 청소년 학습자들에게 적절하고 도움이 되는 방향으로 개발된 것을 확인할 수 있었음
- 특히 웹툰 스타일의 삽화와 QR 코드의 활용 등 첨단화되고 진보한 기술과 문화에 학습자들이 긍정적으로 반응하고 있는 것을 알 수 있었음
- 또한 현장에서 의사소통 및 학습 도구 교육뿐만 아니라 교과 적응 교육에 대한 요구도 많다는 것을 확인할 수 있었음
- 단원 당 교육 내용의 분량의 적절함과 ‘의사소통’ 교육과 ‘학습 도구’ 교육의 비중의 적절함을 확인할 수 있었음
- 교재의 현재 내용 구성이 어휘, 문법, 의사소통 네 기능, 학습 기능 및 기술 등을 고루 학습할 수 있도록 개발된 것을 확인할 수 있었음

VI. 전문가 감수

1. 감수 과정 보고

(1) 감수 및 자문 일정

- 표현 감수: 2018. 12. 1. ~ 2018. 12. 14.
- 내용 감수: 2018. 12. 1. ~ 2018. 12. 14.

(2) 감수 및 자문위원 일람

- 표현 감수
 - 이재성(서울여자대학교 국어국문학과 교수)
- 내용 감수
 - 강승혜(연세대학교 교육대학원 교수)
 - 장소원(서울대학교 국어국문학과 교수)
 - 유현경(연세대학교 국어국문학과 교수)
 - 허 용(한국외국어대학교 한국어교육과 교수)

2. 내용 감수 결과

2.1. <의사소통> 감수 1: 강승혜(연세대)

‘중·고등학생을 위한 표준 한국어, 의사소통 1-4’ 교재 개발을 통하여 다문화 배경 학습자들에게 유용한 교재를 제공하게 된 것은 매우 환영할 만한 일이다. 집필 결과물을 검토하며 집필진들이 고심한 흔적들을 엿볼 수 있었다. 집필진의 노고가 현장의 교사와 공부하는 학생들에게 고스란히 전해지기를 바라며 몇 가지 검토 의견을 밝힌다.

‘한국어 교육과정’에 나타난 한국어 교육과정의 목표를 간단히 요약하면 첫째, 한국어에 대한 기초지식을 바탕으로 일상생활에 필요한 의사소통 능력의 함양 둘째, 학교 교실 수업 참여를 위한 한국어 능력의 함양 셋째, 한국 사회 문화 적응을 위한 상호 문화 이해 능력의 함양 넷째, 한국어에 대한 흥미, 한국어 사용에 대한 자신감을 기초로 한국 사회 구성원으로서의 긍정적 태도와 정체성 함양 등이다.

교재는 교육과정의 결과물로서 계획 단계의 교육 목적과 목표를 잘 반영해야 하는 것이 교재 본연의 역할과 기능이다. ‘중·고등학생을 위한 표준 한국어, 의사소통 1-4’는 위와 같은 ‘한국어 교육과정’의 목표 중 가장 중요한 ‘의사소통 능력 함양’의 목표를 반영하고자 노력한 결과물이다. 이에 더하여 교실 수업을 위한 한국어 능력 함양, 한국 사회 문화 적응을 위한 한국 문화 이해 능력 함양 등을 통해 궁극적으로 한국어 사용에 대한 기초를 다짐으로써 한국 사회 구성원으로서 갖추어야 할 기본적인 정체성 등을 함양하게 될 것이라 생각된다. 본 교재 시리즈는 기존의 표준 한국어 교재 시리즈보다 여러 가지 측면에서 한층 발전된 측면을 엿볼 수 있다.

첫째, 단원 구성의 측면에서 ‘꼭 배워요’ 영역과 ‘더 배워요’ 영역으로 구분하여 필수적으로 학습할 내용과 심화, 확장 단계로 구성한 점이다. 교재를 기초로 수업 운영을 담당할 교사의 입장에서나 학습자 측면에서 무엇이 필수적이고 핵심적인 것인지를 인식할 수 있도록 구분해 주기 때문이다. ‘꼭’과 ‘더’의 부사어를 통해 두 영역의 성격을 쉬운 말로 나타내 줌으로써 이해를 도모한 점도 돋보인다.

둘째, ‘대화해 봐요’와 ‘읽고 써 봐요’로 구성하여 말하기와 듣기, 읽기와 쓰기 등의 통합 활동으로 구성한 점이다. 본 교재의 명칭에도 나타난 바와 같이 ‘중·고등학생을 위한 표준 한국어, 의사소통’으로 언어의 네 가지 기본 기능(skills)을 통합적으로 균형 있게 구성하였다. ‘대화해 봐요’나 ‘읽고 써 봐요’의 구성이 새로운 교실 활동을 도입할 수 있도록 구성되어 학습의 흥미를 더할 수 있는 요소들이 추가된 것으로 보인다.

셋째, ‘꼭 배워요’ 영역과 ‘더 배워요’ 영역 사이에 ‘문화’ 영역을 배치하여

한국 사회 문화 적응 능력을 함양할 수 있도록 하였다는 점이다. 한국 사회 문화 관련 내용은 언어적 요소라기보다 언어 능력으로 활용될 수 있는 내용 지식에 해당하므로 ‘문화’ 영역으로 별도의 구성을 통해 강조될 필요가 있기 때문이다.

넷째, ‘학습 한국어’ 기능을 하는 ‘의사소통 3, 4’에 포함된 ‘학습 도구 한국어’ 영역의 경우 ‘꼭 배워요’와 연계되는 동시에 ‘더 배워요’와 대응되는 구성으로 설계되었다. ‘생활 한국어’와 ‘학습 한국어’로 구성된 기존의 표준 한국어에서 ‘학습 한국어’ 기능에 해당되는 ‘학습 도구 한국어’ 영역이 집필된 교재에 효과적으로 구성되었다.

다섯째, 교재의 핵심적인 내용 요소로서 어휘와 문법 선정의 적절성을 들 수 있다. 어휘는 국립국어원 자료인 ‘한국어 교육 어휘 내용’과 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’의 분류, 제시 어휘 목록을 기초로 각 단원의 등급 수준과 주제에 맞는 어휘를 선정, 배열하였다는 점이다. 문법의 경우도 국립국어원의 ‘한국어 교육 문법·표현 내용’과 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’의 문법 목록을 기초로 각 단원의 등급 수준과 주제, 기능에 적합한 것을 선정, 배열한 점 역시 내용 선정의 타당성을 추구한 것으로 판단된다.

여섯째, 내용 구성 측면 이외에 전체 단원 구성의 디자인 측면에서 눈에 띄는 구성 방식이 삽화 구성 및 여백이 주는 편안함이다. 예를 들어, 전체 구성을 집의 구성으로 시각화하여 진술된 학습 목표 외에 도입 부분에서 전체 구성을 나타냄과 동시에 학습 목표 제시 기능을 하고 있다. 지붕 위에 올린 부분, 옆으로 확장된 부분 등 교사, 학습자 모두 전체 구성이 어떻게 되는지 어디에 위치해 있는지를 한 눈에 확인할 수 있다.

일곱째, 다양한 매체 활용에 능숙한 차세대 학습자들을 위한 앱, QR 코드를 통하여 듣기 전, 후 활동으로 등장인물들의 대화 모습을 플래시로 감상할 수 있도록 구성한 점도 긍정적으로 지적할 점이다.

안타깝게도 지금까지 지적한 여러 가지 의미 있는 측면들 외에 검토자가 놓친 것이 있을 것이라 짐작된다. 그럼에도 불구하고 오랫동안 집필진에서 세심하게 배려한 부분들이 곳곳에 스며있어 교실에서 이 교재로 가르치고 공

부하게 될 교사와 학습자들에게 반드시 밝혀질 것으로 믿는다. 한 가지 바람은 교재 자체에 담을 수 없는 집필진들의 교육적 배려가 누락되지 않도록 교사용 지침서에 잘 반영되어 이 교재에 담긴 깊은 철학적 의도가 현장에서 남김없이 발현되기를 기대한다. 끝으로 집필 과정에서 집필진들이 들인 수고와 흘린 땀에 깊은 존경의 마음을 표한다.

2.2. <의사소통> 감수 2: 장소원(서울대)

‘중·고등학생을 위한 표준 한국어, 의사소통’ 전 4권은 다문화 배경을 가진 청소년 학습자들이 일상생활과 학교생활에서 필요한 초급 수준의 한국어와 중급 수준의 한국어를 학습할 수 있도록 설계되었다. 수년 전에 다문화 초등학생들을 대상으로 하는 한국어 학습용 기능성 게임 개발에 참여한 적이 있는 본인으로서는 다문화 학생들이 겪는 의사소통에서의 어려움을 익히 알고 있는바, 특히 중·고등학생이 초급 수준의 과정으로 한글부터 익혀야 하는 것은 그 어려움이 훨씬 클 것이 짐작되고 그 점에서 이 교재가 지니는 의의가 더 크다고 하겠다.

1권과 2권은 한글을 익히기 위한 예비 단원을 앞에 제시하고 초급 수준의 한국어 학습자가 꼭 알아야 하는 일상생활과 학교생활을 주제로 다룬 8개 단원으로 각각 구성되었고, 3권과 4권은 중급 수준의 한국어 학습자가 꼭 알아야 하는 일상생활과 학교생활을 주제로 다룬 8개 단원으로 구성되어 있다. 다문화 배경을 가진 청소년 학습자들에게 우선적으로 필요한 것이 일상생활과 학교생활에서 당장 사용할 수 있는 한국어라는 점에서 이 교재는 동일한 연구진에 의해 초급과 중급이 동시에 개발됨으로써 일관성과 통일성을 유지하고 있다는 점을 큰 장점으로 꼽을 수 있겠다.

먼저 각권의 구성을 살펴보면 각 교재의 모든 단원은 한국어 해당 등급과 주제에서 필수적인 어휘와 문법을 교육 내용으로 하는 ‘꼭 배워요’ 영역과, 이와 연계되어 해당 등급과 주제에서 선택적으로 다룰 수 있는 교육 내용으

로 구성된 ‘더 배워요’ 영역으로 구분되어 있다. 따라서 기본적인 내용을 학습하고 이어서 심화, 응용 단계로 나아갈 수 있는 단계적 학습이 가능한 것이 돋보인다. 특히 ‘더 배워요’는 ‘대화해 봐요’와 ‘읽고 써 봐요’로 어휘와 문법 차원을 넘어서서 의사소통이 가능한 ‘대화’와 ‘읽고 쓰기’로 자연스럽게 넘어가도록 구성되어 있는데 특히 ‘꼭 배워요’와 ‘더 배워요’ 사이에 ‘문화’ 영역을 배치한 것은 다양한 문화적 배경을 가진 청소년 학습자들이 자연스럽게 한국의 문화에 적응하고 학교생활을 받아들이는 데 매우 효율적인 구성으로 보인다. 특히 ‘의사소통 3, 4’에는 ‘의사소통 3, 4’의 16개 단원 각각과 연계되는 ‘학습 도구 한국어’ 16개 단원을 두어 교육 현장의 상황에 따라 ‘더 배워요’와 ‘학습 도구 한국어’ 영역 중에 하나를 선택할 수 있도록 함으로써 각기 상이한 학습 상황에 적절히 대처할 수 있도록 한 점도 탁월한 구성이라 하겠다.

특히 교재활용 정보에서 한국어 교과 운영을 위한 시간이 충분히 확보되어 있는 교육 현장과 의사소통 능력의 신장이 시급한 교육 현장 그리고 교과 학습이 강조되는 교육 현장과 학습자의 의사소통 능력이 일정한 정도 이상인 경우를 구분하여 활용하는 방안을 제안함으로써 다양한 수업 상황을 고려하여 활용 방안을 제시하고 있어서 일선의 교사들에게 매우 유용할 것으로 보인다.

이 교재는 단일한 문화권에 속한 한국인 부모가 아니라 이중의 언어와 이중의 문화권에 걸쳐 살아가는 학습자를 위한 교재라는 점에서 일상 생활에서의 언어 능력과 학습 활동이 가능한 언어 능력을 기르는 것을 목표로 내용을 구성하고, 반복 학습과 선택학습이 가능하게 배려한 우수한 교재라고 하겠다. 이 교재를 개발하는 동안 개발자들이 얼마나 심사숙고하고 고민을 거듭했는지 하는 점이 교재의 구석구석까지 다 녹아 있어서 감수하는 내내 고마운 마음이 들었다. 다시 한 번 훌륭하고 완성도 높은 교재를 개발한 개발팀의 노고에 감사드린다.

2.3. <학습 도구> 감수 1: 유현경(연세대)

중고등학생을 위한 표준 한국어, 학습 도구(이하 <표준 한국어: 학습 도구>)는 다문화 배경을 가진 중고등학생들이 학업을 수행하기 위해 요구되는 가장 기초적이고 기본적인 학습 기능을 학습할 수 있도록 총 16개 단원으로 설계되었다. 이 교재를 통하여 중학교와 고등학교에 재학 중인 다문화 가정의 학생들이 학업 수행에 기초적인 학습 능력을 배양할 수 있을 것으로 보인다.

<표준 한국어: 학습 도구>의 내용은 학업 수행에 꼭 필요한 기능을 중심으로 주제가 적절하게 구성되어 있는 것으로 보인다. 이 교재는 해당 기능의 개념을 정의하고 ‘학습하기1’, ‘학습하기2’, ‘지식 더하기’ 등의 순서로 배열되어 있어 담당 교사가 실제 수업에서 교재의 순서대로 수업을 진행할 수 있도록 구성되어 있다. 예를 들어 ‘학습하기2’는 어휘 확인, -> 내용 확인, -> 기능 확인 -> 활동하기 순으로 되어 있는데, 실제 수업에서 순서대로 진행하면 될 것으로 보인다. 해당 과의 주제에 맞는 ‘어휘 문법’을 제시하고 ‘학습하기2’에서 괄호에 적당한 어휘를 넣는 활동으로 확인할 수 있게 하여 수업에 어려움이 있는 학생들도 쉽게 따라갈 수 있게 배려한 점이 돋보인다.

<표준 한국어: 학습 도구>에서는 다양한 그림과 삽화, 만화, 그리고 QR 코드가 제시된다. QR 코드 속에는 해당 어휘에 대한 학습자 모국어 번역이 제시되며 일부 어휘들의 경우 해당 개념을 소개하는 학습 만화나 동영상 등이 제공되고 있다. 수업에 도움을 주는 동영상 등을 쉽게 활용할 수 있게 교사들이 별도의 자료를 준비하지 않고도 수업 현장에서 중·고등학교 학생들에 적합한 수업 구성을 할 수 있도록 한다는 점에서 이 교재의 활용도를 극대화할 수 있어 매우 긍정적으로 평가할 수 있다.

이전에 개발된 교재에 비하여 <표준 한국어: 학습 도구>는 학습자의 특성을 고려했을 뿐 아니라 교사들의 입장과 교육 현장의 활용도를 고려하여 개발되어 교재가 수업 현장에서 사용될 때 발생할 수 있는 교사들의 어려움을 최소화하였다는 특성을 가지고 있다. 교사용 지도서와 익힘책과 함께 사용된

다면 교재만으로도 충분히 수업을 진행할 수 있을 것으로 전망된다.

괄호 넣기 활동으로 되어 있는 ‘어휘 확인하기’는 정답이 2개 이상 나올 수 있는 가능성이 있으므로 교사용 지도서에 이를 설명할 수 있는 근거를 제시해 주거나 두 단어의 차이를 설명할 수 있는 내용을 삽입할 필요가 있다.

이상 기술한 <표준 한국어: 학습 도구>의 구체적인 감수 의견에 더하여 거시적인 관점에서 몇 가지 첨언하자면, 다문화 가정의 학생들의 증가를 고려할 때 이러한 교재 개발은 반드시 필요하고 또한 시의 적절한 것으로 판단된다. 이러한 교재는 1회성 개발에 그치지 않고 지속적인 보완 작업을 할 필요성이 있다고 생각된다. 짧은 시간적 제약을 고려할 때 교재 개발에 참여한 개발자들의 수고로움이 어떠했을지 짐작이 가는 바이며 개발팀의 노고를 치하한다.

2.4. <학습 도구> 감수 2: 허 용(한국외대)

한국의 경제 발전, 한류의 영향으로 한국어의 위상이 높아졌고, 높아진 한국어의 위상은 바로 한국어 학습자의 증가로 이어지게 되었다. 한국어를 배우는 외국인 학습자들이 많아지면서 한국어교육계에도 크고 작은 변화가 생기게 되었는데, 한국어 교육의 대상은 외국인뿐만 아니라 한국 내의 다문화 배경을 가진 한국어 학습자로 확대되었다. 한국어를 배우는 학습자의 국적, 연령, 학습목적이 다양해짐에 따라 목적에 맞는 한국어교재 개발의 중요성이 강조되었고 그에 맞춰 유학생을 위한 한국어교재, 결혼이민자를 위한 한국어교재, 이주노동자를 위한 한국어교재 등의 개발이 이루어져 왔다.

이와 같은 맥락으로 국내 다문화 배경을 가진 중·고등학생을 위한 한국어 교육의 필요성이 대두되고 있다. 의사소통과 교과 학습에서 어려움을 겪고 있는 다문화 배경의 중·고등학생들을 도와줄 교재가 필요하던 차에 이러한 요구에 맞게 개발된 교재 중의 하나가 바로 ‘중·고등학생을 위한 표준한국어, 학습도구’이다. 이 교재는 다문화 배경을 가진 중·고등학생들이 학업을 수행

하는 데에 필요한 가장 기초적이고 기본적인 학습 기능을 학습할 수 있도록 구성된 교재로 철저하게 기능 중심으로 쓰여진 교재라 할 수 있다.

학습자 입장에서 본다면 한국에서의 학업 수행과정에서 가장 중요한 것은 ‘한국어’라는 언어임은 틀림없으나 한국어가 능숙해진다고 해서 학업 과정에서의 모든 것이 해결되는 것은 아니다. 즉, 어느 정도의 의사소통이 가능한 학습자들에게도 여전히 한국에서의 학업 수행에 어려움이 있다. 그런 점에서 이 교재는 곧 고등학교와 대학교와 같은 상급 학교에 진학하여 학문목적의 학업을 이어 나갈 학습자들에게 한국어뿐만 아니라 다른 영역의 학업을 해 나가는 데에 있어서도 꼭 필요한 교재라고 판단하며, 국내에 들어와 있는 다문화 배경의 고등학생 학습자들에게 한국에서의 학교생활에 적응하며 학업을 잘 수행할 수 있도록 길잡이가 되어 줄 것임을 믿어 의심치 않는다.

교수자의 입장에서도 좋은 교재가 될 것으로 판단한다. 교육과정을 실행하기 위해 교수자는 교재를 제작하거나 준비하고 교재외의 부교재, 학습 도구들을 준비해야 한다. 교재는 교육과정을 실행하는 데 있어 가장 핵심적인 것이라 볼 수 있다. 교수자가 한국어 능력이 동일하지 않고 다문화 배경을 가진 학습자들의 학습 도구를 혼자 준비하는 것은 많은 시간과 노력이 필요할 것이다. 이러한 점에서 더 나은 수업을 하고자 하는 교수자들에게 좋은 교재가 될 것으로 믿는다.

이 교재는 총 16개 단원으로 구성되어 있고, 각 단원의 단원명인 ‘계획서 작성하기’, ‘문제풀기’, ‘보고서 작성하기’ 등은 기능 중심 교재의 특성을 잘 나타내 주고 있다. 총 16개의 단원은 원활한 중학교, 고등학교 학업 수행을 위한 주제와 텍스트, 활동으로 구성되어 있으며 각 단원을 통해 중·고등학생은 학업을 수행하는 데 필요한 여러 기능들의 개념을 파악하고 구체적으로 어떻게 하는 것인지를 익혀나가게 된다. 고등학생을 위한 학습도구의 1과 문제풀기에는 오답 노트 작성법, 그리고 그 구체적인 방법을 제시하여 학습자들이 실제로 그 기능을 익히고 수행할 수 있도록 구성하였는데, 모든 단원이 이렇게 구성되어 실제 학습자들에게 큰 도움이 될 것이라고 생각한다. 구체적으로 교재 구성을 살펴보면, 각 단원은 ‘학습 활동 소개’, ‘학습하기’,

‘지식 더하기’로 이루어져 있다. <학습활동 소개>에서는 학습자들에게 이 단원에서 어떤 기능을 학습하는지 구체적으로 제공함으로써 학습자들의 편의를 도모하고 있다. <학습하기>는 ‘어휘 확인하기’, ‘내용 확인하기’, ‘기능 확인하기’는 각각 문제로 구성되어 있어 학습과 확인에 용이하나 다소 지루할 수 있는데, ‘활동하기’를 과업으로 구성하여 해당 학습 기능의 수행 가능성을 확인하는 활동과 학습 기능을 활용하도록 한 점은 의미가 있다. <지식 더하기>에서는 단원의 주제 및 학습 텍스트 소재와 관련한 ‘교과 적용 한국어’ 어휘를 제공하여 학습자들의 학습 한국어 능력을 보다 향상시키려고 하였는데, 특히 QR 코드를 통해 모바일 기반 교육 자료를 제공하여 ‘교과 적용 한국어’ 교육의 물리적, 시간적 한계를 극복하고자 한 점은 새로운 시도이며 매우 칭찬할 만한 것이라고 하겠다.

다문화 배경을 가진 중·고등학생들에게 이 교재들은 학습 수행을 위한 디딤돌 역할을 하기에 충분하다고 생각한다. 이 교재를 통해 다문화 배경을 가진 중·고등학생은 기초적이고 기본적인 학습 기능을 익혀서 학습하는 방법을 터득해 나갈 것이고, 학급과 학교에 잘 적응해나가는 것은 물론이고 나아가 사회에 역량 있는 일꾼으로서 역할을 톡톡히 해 낼 것으로 믿는다.

이 학습도구 교재는 단순히 학습만을 도와주는 도구가 아닌 우리 사회의 일원인 다문화 배경의 학습자들에 대한 관심과 기대에 대한 결과물이고, KSL 한국어 교재의 지평을 넓혀가는 마중물과 같은 존재라고 할 수 있을 것이다. 향후 교사용 지침서와 익힘책이 개발될 예정이라고 하니 기대가 크다. 교재 개발팀의 세심한 배려와 노고에 감사의 마음을 전한다.

VII. 결론

- 본 연구를 통해 다음과 같은 효과를 기대할 수 있음
- 개정 한국어 교육과정의 교육 의도 및 목적에 부합하는 한국어 교육 및 한국어 학습 내용, 자료 개발을 위한 효과적인 방안 제시
- 다변화된 한국어(KSL) 교육 현장의 다양한 요구를 수용할 수 있는 새로운 형태(모듈형)의 교재 개발로 학령기 한국어(KSL) 학습자의 공교육 진입을 보다 적극적으로 지원할 수 있는 방안 제시
- 국립국어원의 교육 의도 및 목적에 부합하는 한국어 교육 및 한국어 학습 내용, 자료의 증대
- 학습자의 현실을 반영함으로써 학령기 KSL 학습자의 학교생활 적응 및 한국에의 정착을 돕는 데에 일조
- 한국어 교육과정이 포괄하는 학습자 및 교원을 대상으로 하는 표준적 교재 및 교육 프로그램으로서의 중추적 역할 기대
- 학령기 KSL 학습자 대상 한국어 교육자들의 수업 준비에 편의 제공
- 학령기 KSL 학습자 대상 교육을 지원하는 국립국어원이 KSL 교육 관련 구성원의 한국어 교육의 중심 기관으로서의 역할을 확대하고 위상을 제고하는 데에 기여

참고 문헌

- 강지인(2012), 초등학교 국어 교과서의 사고도구어 분석 연구: 2007년 개정 교육과정에 따른 6학년 교과서를 중심으로, 제주대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 강현화 외(2012), 한국어 교육 어휘 내용 개발 [1단계], 국립국어원.
- 강현화 외(2013), 한국어 교육 어휘 내용 개발 [2단계], 국립국어원.
- 고혜리(2010), 여성 결혼 이민자를 대상으로 한 한국어 교재 분석, 한양대학교 대학원 석사학위논문.
- 공지연·심혜령(2009), 여성결혼이민자의 원활한 학부모 역할을 위한 어휘 선정 연구, 청람어문교육 제40집 45-69쪽, 청람어문교육학회.
- 곽근주(2017), 초등학교 한국어 교육과정과 「표준 한국어」 교재 분석 및 개선 방향, 전주대학교 교육대학원 석사학위논문
- 구지은(2006), 국제결혼 이주여성을 위한 한국어 교재 개발 방안: 부산, 경남 지역 중심으로, 부산외국어대학교 대학원 석사학위논문.
- 국가평생진흥원(2017), 2017년 한국어(KSL) 교육과정 담당교원 직무연수(심화과정)
- 권미경(2007), 다문화사회의 교육문화 과제 탐색: 여성결혼이민자의 체험에 관한 질적 연구, 동아대학교 대학원 박사학위논문.
- 권미혜(2014), 결혼이주여성의 초등학생 자녀 양육을 위한 내용중심 한국어 교육 프로그램 개발 연구, 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 교육과학기술부(2012), <한국어 교육과정>
- 교육부(2015), <국어과 교육과정>
- _____ (2017), <한국어 교육과정>
- 김민수(2014), 다문화 중등학습자를 위한 한국어 교재 개선 방안 연구, 상명대학교 대학원 석사학위논문
- 김선희(2011), 한국어 워크북에 대한 학습자 인식 양상 연구, 한국외국어대학

교 교육대학원 석사학위논문.

김영란(2014), KSL ‘한국어 교육과정’에 대한 비판적 고찰, 국어교육학연구 제49집 제3호 60-92쪽, 국어교육학회.

김영민(2003), 미국 초등학교 ESL 프로그램 연구, 영어영문학연구 29권 2호 235-253쪽, 대한영어영문학회.

김윤주(2013), 다문화 배경 학생 대상 한국어 교육과정 구성 방안: 다문화 시대 문식성 교육을 중심으로, 고려대학교 대학원 박사학위논문.

_____ (2015)a, 다문화 배경 학생 대상 KSL 한국어 교육과정 운영 사례 분석과 향후 과제, 한국언어문학 93권 359-386쪽, 한국언어문학회.

_____ (2015)b, 다문화 배경 학생을 위한 한국어(KSL) 교육의 이해와 원리 (개정판), 한국문화사.

_____ (2015)c, 미국 ESL 교육과정 ‘WIDA’ 고찰을 통한 KSL 한국어 교육 과정 개선 방향 탐색, 국어교육학연구 50권 2호 141-172쪽, 국어교육학회.

김은정(2009), 다문화사회에서의 한국어 교육 정책 연구: 일본, 프랑스, 독일의 자국어 교육 정책과의 비교를 중심으로, 상명대학교 교육대학원 석사학위논문.

김일란(2007), 여성결혼이민자 대상 한국어교육을 위한 교수요목 개발 연구, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.

김정미(2011), 여성결혼이민자를 위한 한국어 교재 연구, 대구가톨릭대학교 대학원 석사학위논문.

김정현 외(2012), 대전시 초등학교 다문화담당 교사의 다문화교육에 대한 인식 및 요구도 분석, 한국가정과교육학회 학술대회 170쪽, 한국가정과교육학회.

김정현, 박석준, 이인숙(2009), 도시형 다문화 교육의 방향과 실제: 대전시 서부다문화교육센터 운영 사례를 중심으로 43-68쪽, 다문화교

육연구 2-2, 한국다문화교육학회.

김정희(2010), 결혼이주여성을 위한 한국어 어휘 교육 연구 자녀교육 관련 어휘를 중심으로, 동국대학교 대학원 석사학위논문.

김중섭 외(2016), 국제 통용 한국어 표준 교육과정 활용 점검 및 보완 연구, 국립국어원.

김현주(2011), 인권을 주제로 한 이주여성 한국어 교재 구성 연구, 경희대학교 대학원 석사학위논문.

김호정 외(2012), 한국어 교육 문법 표현 내용 개발 [1단계], 국립국어원.

나정운(2011), 여성결혼이민자 대상 범용교재의 수요자 만족도 조사와 개발 방안: 국립국어원 여성결혼이민자와 함께하는 한국어를 대상으로, 상명대학교 대학원 석사학위논문.

모경환·이재분·홍종명·임정수(2015), 다문화가정 학생 언어교육의 국내외 현황 및 언어교육 강화 방안, 다문화교육연구 8권 3호 197-226쪽, 한국다문화교육학회.

박범철(2015), 다문화 감수성을 기반으로 한 한국어교육 방안 연구 여성 결혼 이주민 학습자를 중심으로, 한성대학교 대학원 박사학위논문.

박석준(2009), 다문화 가정 구성원을 위한 한국어 교육의 방향: 여성결혼이민자에 대한 인터뷰 내용 분석을 중심으로, 한국언어문학 제71집 215-243쪽, 한국언어문학회.

박석준(2012), 다문화 가정 학생을 위한 한국어 표준 교재 개발: 중고등 과정을 중심으로, 국제한국어교육학회 추계학술발표논문집 383-409쪽, 국제한국어교육학회.

박석준 외(2012), 다문화 가정 학생을 위한 한국어 표준 교재 개발·제작(중등, 고등 과정), 국립국어원.

박석준 외(2013), 다문화 배경 중·고등학생을 위한 표준 한국어 교재 교사용 지도서 개발 보고서, 국립국어원.

박석준 외(2014), 중·고등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 개발, 국립국어원.

- 박은하(2011), 결혼 이주여성을 대상으로 한 한국어교재와 설문조사에 나타난 호칭어 비교 연구, 사회언어학 19권 1호 83-102쪽, 한국사회언어학회.
- 박은하(2012), 다문화 가정을 위한 한국어교재 개발 방안: 전래동화를 활용하여, 인문과학연구 제39집 129-158쪽, 대구대학교인문과학연구소.
- 박인수(2014), 생활문화 교육을 통한 결혼이주 여성의 효과적인 한국어 교육 방법, 동신대학교 대학원 석사학위논문.
- 박주호 외(2015), 다문화가정 아동의 언어교육 가이드라인 정책연구, 교육부
- 박지선(2009), 초등학교 다문화가정 자녀를 위한 자녀를 위한 한국어 교육과정 연구, 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 박형민 외(2014), 한국어(KSL) 교육과정 운영방안 연구보고서, 국가평생교육진흥원.
- 박현애(2014), 초등학생 자녀를 둔 여성결혼이민자를 위한 한국어 교재 개발 방안 연구 가정통신문을 중심으로, 경인교육대학교 대학원 석사학위논문.
- 박혜림(2012), 다문화 가정 초등학생용 한국어 교재 분석 연구, 서울교육대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 방성원(2008), 국제결혼 이주 여성을 위한 한국어 교재 개발방안 연구, 한국어교육 19권 3호 1-29쪽, 국제한국어교육학회.
- 배현대(2010), 여성 결혼 이민자를 위한 한국어 교육 현황과 문화 어휘를 활용한 한국어 교육 방법, 경기대학교 대학원 석사학위논문.
- 배희숙(2016), 프랑스 다문화 언어 교육 체계 분석을 통한 한국 다문화가정 자녀의 이중언어 교육 방향 모색, 한국프랑스학논집 94권 141-166쪽, 한국프랑스학회.
- 백미옥(2007), 여성 결혼이민자를 위한 생활문화와 한국어의 통합 교육 연구: 초급 단계 학습자를 중심으로, 고려대학교 교육대학원 석사학위논문.

- 서경숙(2015), 결혼 이주 여성을 위한 요리를 이용한 한국어 교재 연구: 교재 분석 및 개선방안을 중심으로, 돈암어문학 제28집 143-180쪽, 돈암어문학회.
- 성미숙(2013), 여성결혼이민자를 위한 한국어 요리 동사 교육 방안 연구, 세종대학교 대학원 석사학위논문.
- 소라(2014), 중도입국 청소년 학습자를 위한 한국문화 교육 내용 선정 연구, 배재대학교 일반대학원 석사학위논문.
- 손은미(2010), 결혼 이주여성을 위한 초급 한국어 교재 개발 연구, 대구가톨릭대학교 대학원 석사학위논문.
- 손희연·조태린(2015), <한국어 교육과정>의 개선 방향에 대한 소고: 교육대상과 내용 체계를 중심으로, 새국어교육 104집 327-361쪽, 한국국어교육학회.
- 신명선(2004), 국어 사고도구어 교육 연구, 서울대학교 대학원 박사학위논문.
- 신영지(2013), 결혼 이주여성의 문화적응을 위한 한국어 문학교육의 가능성 모색, 반교어문연구 제35집 379-408쪽, 반교어문학회.
- 심혜령(2015), KSL 학습자를 위한 내용중심한국어교육 기반 교과교육 방안 연구: 과학교과를 중심으로, 새국어교육 105권 325-347쪽, 한국국어교육학회.
- 심혜령(2016), 한국어(KSL) 교육과정의 의의와 향후 과제, 제26차 국제학술대회 학술대회논문집 77-79쪽, 국제한국어교육학회.
- 심혜령·공지연(2013), 학부모 역할을 위한 어휘집을 활용한 여성결혼이민자 한국어 교육 연구, 한국사전학 21호 156-176쪽, 한국사전학회.
- 심혜령·박석준(2017), 한국어(KSL) 교육과정에서의 학습 한국어 개념 설정 원리와 실제, 언어와 문화 13권 3호 97-115쪽, 한국언어문화교육학회.
- 심혜령·이선중(2017), 한국어교육에서의 모듈식 교수-학습 모델 개발 연구: 학문 목적 한국어 쓰기 교육의 모듈화를 중심으로, 이중언어학

- 제69권 137-159쪽, 이중언어학회.
- 심혜령·조태린(2016), 한국어(KSL) 교육과정 개정과 어휘 자료 선정 연구, 제 22차 춘계학술대회 129-136쪽, 한국언어문화교육학회.
- 양명희 외(2013), 한국어 교육 문법 표현 내용 개발 [2단계], 국립국어원.
- 오현아·박민신(2012), 일제 강점기 일본인 대상 조선어 교재 분석 연구를 위한 시론, 한국언어문화학 9권 1호 199-219쪽, 국제한국언어문화학회.
- 윤경동(2011), 다문화 가정 자녀의 한국어 교육 실태조사 및 효율적인 한국어 교육 방안에 관한 연구, 한국교원대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 윤영숙(2009), 결혼이주여성 대상 한국어 방문교육의 효율성 제고 방안 연구, 배재대학교 대학원 석사학위논문.
- 원진숙(2012), 초등다문화 배경 학습자 대상 KSL 교재 개발을 위한 시론, 국어교육학연구 제45집 347-380쪽, 국어교육학회.
- 원진숙(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육의 과제, 국어교육 144호 1-36쪽, 한국어교육학회.
- 이경숙(2015), 중학교 KSL 학습자의 학습 한국어 능력 향상을 위한 『표준 한국어』 교재 개선 방안 연구, 인하대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이경연(2007), 문화 교육 겸용 초급 한국어 교재 개발 연구: 여성 결혼 이민자를 대상으로, 고려대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이미향(2017), 의사소통의 사회문화적 관점에서 본 한국어 교재의 학습활동 고찰, 한국언어문화학 14권 2호 255-282쪽, 국제한국언어문화학회.
- 이민경(2007), 이주여성을 위한 한국어 일일학습 교재 개발 방안 연구, 부산외국어대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이병규(2008), 국어과의 문법 교육과 외국어로서의 한국어 문법 교육의 특징 비교 연구, 이중언어학 제38권 389-417쪽, 이중언어학회.

- 이상일(2012), 다문화가정의 한국어 교육 현황과 발전 방안 모색, 중부대학교 대학원 석사학위논문.
- 이선영(2008), 여성 결혼이민자 대상 독학용 청각 교재 개발 연구: 초급 단계를 중심으로, 고려대학교 대학원 석사학위논문.
- 이세연(2009), 다문화 제재 문학 텍스트를 활용한 초등 한국어 교재 개발 방안 연구: 한국어 능력 중급 수준의 다문화 가정 자녀를 대상으로, 서울교육대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이연숙(2008), 여성 결혼 이민자를 대상으로 한 문화 교육 요구분석, 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이영옥(2007)a, 이주 여성을 위한 생활한국어 교재 개발 연구, 배재대학교 대학원 석사학위논문.
- 이영옥(2007)b, 이주 여성을 위한 생활한국어 교재 개발 연구, 언어와 문화 3권 2호 33-66쪽, 한국언어문화교육학회.
- 이은주(2006), 결혼 이주여성을 위한 초급 한국어교재 단원 내용 구성 방안: 의사소통 상황을 중심으로, 선문대학교 대학원 석사학위논문.
- 이정숙(2016)a, 결혼이주여성을 위한 한국 식문화 교육용 교재 개발, 대한지역사회영양학회지 21권 415-425쪽, 대한지역사회영양학회.
- 이정숙(2016)b, 결혼이주여성을 위한 한국 식생활문화와 한국어 통합 교육 방안, 고신대학교 대학원 석사학위논문.
- 이종복(2004), ESL Standards: 언어와 학문영역의 통합을 위한 영어교육 목표, 영어어문교육 9권 2호 243-261쪽, 한국영어어문교육학회.
- 이지숙(2011), 교사, 학생의 중학교 수학 익힘책에 대한 인식과 수업에서의 활용에 대한 조사 연구, 국민대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이정희(2004), 한국어 부교재 개발에 관한 학습자 요구 조사 및 구성 방안, 이중언어학 제25호 233-254쪽, 이중언어학회.
- 이지예(2009), 여성 결혼 이민자 대상 한국어 교재 분석과 교재 개발 방안, 상명대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이진아(2011), 결혼이주여성을 대상으로 하는 예비 학부모 교재 개발을 위한

- 기초 연구: 담화를 고려한 요구 조사를 중심으로, 제21차 국제 학술대회 학술대회논문집 388-398쪽, 국제한국어교육학회.
- 이해영 외(2016), 국내 한국어 교원 재교육 관련 연수 프로그램 개발 연구, 국립국어원.
- 이해영 외(2017), 한국어 교재 사용 현황 조사 및 교재 개발 중장기 계획 수립 연구, 국립국어원.
- 임지현(2010), 결혼이주여성의 한국어 교육을 위한 교육 체제 구축 방안, 경성대학교 대학원 석사학위논문.
- 장수정(2006), 국제이주여성을 위한 어휘 교재 개발 연구, 상명대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 전은주(2008), 다문화 사회와 제2언어로서의 한국어(KSL) 교육과정의 목표 설정 방향, 국어교육학연구 제33집 629-656쪽, 국어교육학회.
- 전은주(2012), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육과정의 내용 체계, 국어교육학연구 제45집 79-110쪽, 국어교육학회.
- 전은주(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 KSL 교수 학습 방법: 학습 한국어를 중심으로, 국어교육 144호 69-91쪽, 한국어교육학회.
- 정미정(2010), 다문화가정 초등학교 학생을 위한 한국어 교과학습 프로그램 실태 및 교육 정책 연구, 한양대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 정주리(2011), 여성결혼이민자를 위한 한국어 교재 개발 방안 연구: 여성결혼이민자의 요구분석을 중심으로, 서울교육대학교 대학원 석사학위논문.
- 정혜영(2009), 다문화가정의 효율적인 한국어 교육 방안에 관한 연구, 일광대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 조옥이, 박석준(2011), 다문화가정 중도입국 자녀에 대한 한국어문화 교육의 방안과 내용: 교육 사례 예시를 통한 문제 제기를 중심으로, 외국어로서의 한국어교육 36권 217-238쪽, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당.

- 조태린(2014), 다문화 가정 자녀에게 한국어가 갖는 의미, 인문과학연구 41
집 113-129쪽, 대구대 인문과학연구소
- 주경아(2011), 공교육에서의 한국어교육 방안 연구: 중등학교의 다문화 가정
자녀를 중심으로, 인하대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 채윤미(2009), 다문화가정 자녀를 위한 한국어, 한국 문화 통합 교육 방안
연구, 상명대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 채지혜(2008), 고등학교 교사의 영어 부교재 활용 및 요구 분석 연구, 중앙
대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 최근애·이병규(2013), 다문화 가정 학생의 학습 한국어 이해 실태 연구: 초등
학교 사회과 역사 영역을 중심으로, 외국어로서의 한국어교육
39권 385-405쪽, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당.
- 최경인(2010), 다문화가정 미취학 아동을 위한 전래동화 활용 한국어 교육
방안, 부산외국어대학교 대학원 석사학위논문.
- 최인숙(2008), 단일 주제 사용 언어교수법의 한국어 교재 개발을 위한 다각
적 분석 여성결혼이민자를 대상으로, 이화여자대학교 대학원
석사학위논문.
- 최정(2008), 개정 7차 교육과정에 따른 수준별 자기 주도적 학습 중심의 중
학교 영어과 워크북 모형 제작 연구, 한국교원대학교 교육대학
원 석사학위논문.
- 최진희·김혜진(2012), 미국 교육 과정의 ESL 교육 현황 연구, 국어교육연구
30권 171-198쪽, 서울대학교 국어교육연구소.
- 최희재(2011), 다문화가정 자녀의 학교교육 적응을 위한 언어교육 지원 방안
모색: 프랑스의 정책 검토를 중심으로, 한국프랑스학논집 75권
45-64쪽, 한국프랑스학회.
- 허부영(2015), 다문화 배경 학습자를 위한 학습도구어 교수·학습 모형 연
구: 초등학교 학습자를 대상으로, 부산대학교 대학원 석사학위
논문.
- 홍경화(2015), 초등학생용 한국어 표준교재 활용 실태 및 교재 개선 방안 연

구 - 학습 한국어를 중심으로, 고려대학교 교육대학원 석사학
위논문

홍승희(2014), 여성결혼이민자 대상 한국어 교재의 한국문화 내용 분석, 이화
여자대학교 대학원 석사학위논문.

홍종명(2015), KSL 교육과정 한국어 진단평가 도구 분석 연구: 내용타당도
분석과 개선 방안을 중심으로, 청람어문교육 제53권 301-327
쪽, 청람어문교육학회.

홍종명(2017), 다문화 이중언어교육의 현황과 과제: 이중언어강사 업무 분석
을 중심으로, 이중언어학 제68권 243-266쪽, 이중언어학회.

홍희중(2012), 여성 결혼이민자를 위한 한국어교재 분석 및 개선 방안: 여성
결혼이민자와 함께하는 한국어 1,2를 대상으로, 공주대학교 대
학원 석사학위논문.

황성은(2017), 대학 수학 목적 학습자를 위한 지식 기반 한국어 교육 연구:
이른바 ‘범용 학술어휘’의 선정과 교육을 중심으로, 배재대학교
대학원 박사학위논문

황성은·심혜령(2014), 학문 목적 학습자를 대상으로 하는 학술어휘 선정을 위
한 말뭉치 자료 구축 방안 연구, 한말연구학회 제35집
341-366쪽, 한말연구.

황혜진(2014), 다문화가정 예비 학부모를 위한 한국어 교재의 개발, 이화여자
대학교 외국어교육특수대학원 석사학위논문.

日本 文部科学省(2004, 2007), JSL教育課程(小学校·中学校編).

연구 책임자	심혜령(배재대학교 한국어문학과)
공동 연구원	김윤주(한성대학교 크리에이티브인문학부) 문정현(배재대학교 미래역량교육부) 박석준(배재대학교 한국어문학과) 손희연(서울교육대학교 국어교육과) 오현아(강원대학교 국어교육과) 이미향(영남대학교 국제학부) 이선중(경희대학교 국제교육원) 이숙진(강남대학교 어학교육원) 이은영(전북대학교 언어교육부) 홍종명(한국외국어대학교 한국어교육과) 황성은(배재대학교 글로벌교육부) 김형순(인천한누리학교) 조영철(인천담방초등학교) 정혜선(국립국어원)
연구 보조원	김경미(배재대학교 한국어교육원) 김미영(우석대학교 한국어교육지원센터) 김세정(한남대학교 한국어교육원) 박현경(배재대학교 한국어교육원) 이창석(배재대학교 한국어교육원) 최성렬(배재대학교 한국어교육학과) 김진희(대구북동중학교) 주명진(인천영종고등학교)
담당 연구원	정혜선(국립국어원, 학예연구사) 박지수(국립국어원, 연구원)

중고등 한국어(KSL) 교재 개발

발행인	소강춘
발행처	국립국어원 서울시 강서구 금남화로 154 전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727
인쇄일	2018년 12월 31일
발행일	2018년 12월 31일
인쇄	집현전 인쇄

※ “이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘중고등 한국어(KSL) 교재 개발’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.”